

STATE'S NEW
HOUSING
MEASURES

pg 8



பத்து கவான் தோட்டத்
தமிழ்ப்பள்ளிக்கு நிலம்
வழங்கப்பட்டது
பக்கம் 2

槟岛市厅陆交局商讨合作
拒还罚单者不得更新路税

pg
1



FREE



Mutiara



October 16 - 31, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Leader in vocational training



Story by **Chan Lilian**

ONCE again, Penang leads....Chief Minister Lim Guan Eng said referring to the German Dual Vocational Training programme in Penang.

He said this on Oct 6 at the signing ceremony of the RM2 million sponsorship agreement with the Penang Skills and Development Centre (PSDC) to support the German Dual Vocational Training programme in the state.

"I am proud to say that Penang is the first state government to have initiated the German Dual Vocational Training and is even supporting its development in cash and kind. In other words, these students are exempted from paying fees and with the monthly stipend of RM900 from the participating companies they are practically paid to study!" he said.

The state government hopes to take in 500-600 students through the sponsorship which is open to all companies in Penang, irrespective of whether it is an SME or MNC.

The students however, have to be Malaysians but with preference given to Penangites.

"Whilst many businesses in Penang are export orientated, many Small and Medium Enterprises are not. But to remain competitive, all businesses have to continue to invest in capital and talent. As such, the Penang state government has realised that the commonality of all these businesses is that they tap on talents in Penang," Lim said.

US President Barack Obama praised



Germany, which has been long famous for its well-developed work-based education, for its Dual Vocational Training System in his State of the Union address in 2012.

"All over the world, people regard the words 'Made in Germany' as a seal for high quality products. It is now the state government's aim to establish 'Trained in Penang' as a new benchmark for high quality training in Malaysia and globally. This will increasingly become more rel-

evant as the Asean Economic Community takes form and Penang plays a regional role," Lim added.

Penang's unemployment figures offer encouraging signs.

The state has been constantly experiencing lower unemployment rates compared to the country as a whole.

Despite the global economic crisis between 2007 and 2009, Penang's unemployment rate remained well below the

natural rate of unemployment of 4%, fluctuating between 1.7% and 2.4%.

"We now record the lowest unemployment rate in Malaysia and Malaysian history at 1.2%. This shows that the labour market in Penang has been competitive and robust thus far. With this programme - the first of its kind in Malaysia - the state government will ensure that Penang remains the country's premier destination to invest, learn, work and live."

NGOs told to go after Minister

Story and pix by **Chan Lilian**

GO after the Agriculture and Agro-based Industry Minister to get the vaccination for the strays.

That is the message that Chief Minister Lim Guan Eng conveyed when NGOs hit out irrationally after the culling order for strays was withdrawn.

Lim explained in a written statement on Oct 12 that it is left to Datuk Seri Ahmad Shabery Cheek, the Agriculture and Agro-Based Industry Minister, to begin the vaccinations.

"We are waiting for the arrival of the 40,000 vaccines which were promised by Worldwide Veterinary Service (WVS) after the vaccines are tested and checked by the min-

istry. Therefore, I hope all the NGOs will be rational and understand that the Penang state government must act responsibly. The Penang Government cannot ignore the threat of the spread of rabies and not do anything. We were forced to carry out culling on Sept 15 because of the unavailability of vaccines. The state also finds it hard to carry out dialogues with those who are racists, extreme and irrational," Lim said.

On Sept 30, the state had met Dr. Luke Gamble (pix), founder of Mission Rabies.

Gamble then headed to Putrajaya to get the supply of vaccines tested, endorsed and approved by the Department of Veterinary Services before mass vaccinations could begin.



PPS case to go to Court of Appeal

PENANG state government lawyers Datuk Ambiga Sreenevasan and Gobind Singh Deo will file an appeal to the Court of Appeal against the High Court decision disallowing leave to file a judicial review against the Home Ministry's decision banning the State's Voluntary Patrol Unit (PPS) as illegal.

Pursuant to the Oct 8 High Court decision, Chief Minister Lim Guan Eng issued a statement.

"The Penang state government is surprised by the Penang High Court decision today. I have instructed the Penang state government lawyers to file an appeal the soonest possible," he said.

"The Penang state government maintains the PPS was properly constituted and had co-operated with all the relevant authorities, including police, to conduct community policing to assist the police in reducing crime. For three years, there were no problems, until the PPS was demonised by some BN supporters, who were then seen in the notorious racist red-shirt rally last Sept 16," he added.

The Penang government filed for



File photo of PPS members getting hauled up to the police station on Aug 31, 2014.

a judicial review on Jan 27, 2015 to challenge the ban on PPS as political victimisation by the federal government.

The police had arrested 158 PPS members, including several MPs and assemblymembers, for taking part in

the Merdeka parade on Aug 31, 2014.

Penang is seeking a declaration that the PPS was legally established by the state government, based on Section 101 (v) of the Local Government Act 1976, and that PPS is not a society as stated in the 1966 Societies Act.

Mass culling order revoked

A PIECE of good news for all dog lovers and stray dogs - the Rabies Infected Area (Penang) Order 2015 was revoked as of Oct 9.

Chief Minister Lim Guan Eng officially announced the revocation of the order in a press conference in Komtar on Oct 9.

"In view of the current situation which is under control, I will revoke the Rabies Infected Area (Penang) Order effective today. The Anti-Rabies Vaccination Order will still be in effect so I urge all dog owners to vaccinate their beloved pets," Lim said.

So far, Penang has only had four rabies cases despite the high population of dogs compared to the neighbouring states of Perlis and Kedah which have had 20 and 18 cases respectively.

Lim stressed on the importance of vaccination and also hoped that related NGOs will come forward and show their support.

Faster free WiFi

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Darwina Mohd. Daud**

FIFTY high speed WiFi hotspots are now available in the heritage and Komtar areas with users in these area getting 3Mbps compared to the 1Mbps at the other WiFi hotspots.

The launch at Komtar on Oct 21 by Chief Minister Lim Guan Eng was witnessed by Penang state exco members.

“With the faster speed now at your fingertips, I hope users will be able to experience a more efficient and faster surfing experience. The Penang state government believes that faster Internet or digital broadband speed is a necessary and sufficient condition to become a high-income economy and developed country,” Lim said in his speech.

Taking a jibe at an earlier comment by Communication and Multimedia Minister Datuk Seri Salleh Said Keruak, Lim said: “Maybe he prefers lower broadband speeds but it is like declaring that we can move forward

by going backwards. The Penang state government intends to showcase a model of faster broadband that will attain international and intelligent city status.”

The Penang Free Wifi was launched in 2009.

Penang was the first state in the country to offer free broadband access to the public with 750 free WiFi hotspots in specific public areas in the island and Butterworth.

“The objective was to make the internet easily accessible to everyone. Judging by the number of registered users that we have today, which is about 600,000, I can say that we have achieved our aim. This is like almost every household in Penang has a Penang Free Wifi account,” Lim added.

Currently, there are 1,560 free WiFi hotspots in the island itself and the mainland.

In February, the state upgraded the bandwidth from 75Mbps to 375Mbps. This piece of good news was welcomed by many as it meant that Inter-



Lim (left) with exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow launching the Penang High Speed Free WiFi.

net users can get faster speed of up to 1Mbps.

Previously it was 512kbps.

This is all part and parcel of the state government’s on-going efforts to make the free WiFi service experience

a good one.

Now, at the 50 locations, users can enjoy three times faster speed.

To enjoy this free WiFi service, log on to <http://www.penangfreewifi.com.my/> and sign up for an account.

Extra hours for road closure

PREVIOUSLY Chief Minister Lim Guan Eng issued a stop-work order on the closure of a section of the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway located between Lebuhraya Kampung Jawa and Hilir Sungai Keluang 1 in Bayan Lepas, Penang and ordered for the roads to reopened on Sept 4.

Currently, the section is closed from 11pm till 5.30am during weekdays and from Friday 11pm to Monday 5.30am for the upgrading work on the special span project to be carried out.

Additional hours closing hours were added effective from Oct 12.

In a recent press conference held in Komtar on Oct 9, UEM Builders Berhad (UEMB) Construction deputy senior manager Ismade Ismail said: “The state government has allowed for now the following extra closure hours after much consideration and discussion with the panel and also with the Free Industrial Zone, Penang, Companies Association. The additional hours will be from 9pm till 5am and 9am till 12.30pm (Mon-



Map showing the ‘Special Span Project’ area.

day night till Friday morning) and from Friday 11pm to Monday 5am.”

Ismade added that there will be no road closure on Friday from 9am to 12.30pm.

Lim, who was also present, told the press that these closure hours were flexible and will change anytime depending on traffic flow.

A checklist will be used by UEMB to check the safety of every single section of this special span project and it is with immediate effect that if any instability is found, affected roads will be closed to prevent any accidents from occurring.

The Independent Expert Engineers Panel will also do a site check from time to time to ensure the safety of this project.

It is expected that the upgrading work of the special span project will be completed by the end of March and the highway will be reopened as usual.

However, the whole project is only estimated to be completed next June.

KALENDAR SUKAN MASSA 2015

(Okt. - Dis.)

OKTOBER		NOVEMBER		DISEMBER	
4 Okt.	Charity Silent Cycle & Walk 2015	15 Nov.	Kayuhan Amal Bukit Mertajam Charity Ride	6 Dis.	LP Mountain Bike Carnival 2015
Masa	8.00 pagi	Masa	7.30 pagi	Masa	7.00 pagi
Tempat	Padang Kota Lama	Tempat	Stadium MPSP Jalan Betik (Sungai Rambai) Bukit Mertajam	Tempat	Stadium Jalan Betik Bukit Mertajam
Penganjur	Persatuan Sukan Orang Pekak Pulau Pinang (PSDeaf)	Penganjur	Kelab Basikal Bukit Mertajam	Penganjur	LP Mountain Bike
Telefon	012-6719440 (Siti Zubaidah - Jurubahasa)	Telefon	012-4928664 (KH Lim)	Telefon	019-5516161 (Bernard Lim) / 019-4754248 (Andrew Lim)
Email	psdeaf@gmail.com	Email	thomas.chng@hardrockhotels.net	Email	admin@lpmtb.my
11 Okt.	Kwong Wah Yit Poh City Run 2015	21 & 22 Nov.	Penang Bridge International Marathon		
Masa	7.00 pagi	Masa	8.00 pagi - 5.00 petang		
Tempat	Jalan Dr. Lim Chwee Leong	Tempat	Jambatan Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah		
Penganjur	Kwong Wah Yit Poh	Penganjur	Penang Tourism		
Telefon	04-2612312 / 012-4052934 (Koma Leong)	Telefon	04-2619012		
Email	komaleong@yahoo.com	Email	hm@penangmarathon.gov.my		
11 Okt.	Penang MTB Challenge 2015				
Masa	7.00 pagi				
Tempat	Kompleks Sukan Balik Pulau				
Penganjur	Cleaner & Greener Sports				
Telefon	012-4200014 (Edric)				
Email	penangevents.com.my				
1 Nov.	Guang Ming Bukit Jambul Hikathon				
Masa	7.00 pagi				
Tempat	Kawasan Mendaki Bukit Jambul				
Penganjur	Kelab Pendaki Bukit Jambul				
Telefon	016-4042099 (Lim Beng Chuan)				
Email	limbengchuan@yahoo.com				

Eyes on the blind

Story by **Chan Lilian**

FOCUS will be given to blindness and vision impairment on World Sight Day this year.

Observed on the second Thursday of October each year, it is to create awareness on blindness.

Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey and St. Nicholas Home executive director Daniel Soon held a press conference on Oct 15 on the event.

"The world's population is ageing and people are living longer but blindness from chronic conditions is also rising, according to the World Health Organisation (WHO)," Yap said.

In Malaysia, 2.73% of the population suffer from visual impairment.

"One of our objectives is to raise public awareness and educate people on blindness prevention. The ever increasing rate of eye problems requires people to observe early eye care," Yap said.

"This year we are very fortunate to be selected to work together with L'Occitane Foundation who will support us in our project to fight avoidable blindness. Our main aim is to provide early intervention and timely support, where we are committed to service delivery in increasing public awareness through education, early detection through eye screening, early intervention and referral services," she added.

Activities for this project are:-

- eye screening at five schools in rural areas and five pre-schools in Penang;
- working with hospitals schools and other agencies to identify those in need of eye care services.
- conducting talks on eye care to schools students and the community.



Soon (second from left) and Yap (fourth from left) with visually impaired persons testing the public facilities which assist the blind to be mobile.

- conducting workshops/training for the community, medical staff and others on eye related topics.

Blindness and Visual Impairment: Global Facts according to WHO.

- 286 million people are visually impaired
- Of these, 39 million are blind, and 246 million have moderate or severe visual impairment.
- YET 80% of blindness is avoidable
- 19 million children are visually impaired
- Globally, uncorrected refractive errors, cataracts, glaucoma and age-related macular degeneration are the top causes of visual impairment.

Bringing back glory of kebaya

THE grand final of the KBJ Ratu Kebaya 2015, which was held on Sept 26 at Kompleks Bukit Jambul, saw Amy Nurtinie Abdul Aziz, 19, beating 15 other finalists to capture the title.

She won the hearts of the judges with her beauty, grace and self-confidence during the show and question-and-answer session.

For her efforts, Amy Nurtinie took home RM2,000, a two-day, one-night stay at Lone Pine Hotel, trophy and other prizes.

Meanwhile, first runner-up Nur Aida Aqilah Azmi, 21, received RM1,000, a two-day, one-night stay at Eastin Hotel Penang, trophy and other prizes

Second runner-up Nurhazwani Zaini, 24, received RM500, a two-day, one-night stay at Vistana Hotel, trophy and other prizes.

Bayan Baru MP Sim Tze Tzin, Kompleks Bukit Jambul chairman K. H. Chan, joint management board members Manuel Nicholas and Yaya Ma'Embong were on the stage to crown and present prizes to the winners.

Meanwhile, kompleks manager Siti Rohani Ibrahim said: "Like every success story, this contest started with the humble aim of preserving the wearing of baju kebaya among the younger generation.



(From left) Chan, Sim, Nur Aida Aqilah, Amy Nurtinie, Nurhazwani, KBJ Ratu Kebaya 2014 winner Tneh Joo Huey, Yaya and Nicholas.

"Initially, everyone thought the contest would just be another beauty competition, but because of its significance in preserving the kebaya from the cultural aspect, KBJ Ratu Kebaya created a noticeable mark in the pageant industry and earned due respect from industry players. It brings back the glory of the kebaya," she added.

AROUND TOWN

CHILDREN'S DAY

IVORYCARES will be organising World Children's Day on Oct 31 from 8.15am at Penang Botanic Gardens. Fee is RM10 per child. Closing date for registration is Oct 16. Call 04-2108000 (ext 812 & 813) for details.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in positive thinking, stress-free living and inner leadership, among others. For details, call 2288209/013-4301229 (P Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

BREAST CANCER TALK

HOSPITAL Lam Wah Ee will hold a public talk on breast cancer awareness on Oct 31 at 2.30pm in the auditorium, College of Nursing. The talk will be conducted in English by a consultant clinical oncologist, consultant general surgeon and chief dietician. Details, call 04-6528926.

FAMILY DAY

THE Methodist Boys' School (ACS) Union will hold a Family Day and Deepavali gathering on Nov 1 at its Rooftop Garden, 495J, Penang Road. The function will start at 3pm with various games followed by dinner. Details, call 04-26133335 (from 1pm to 8pm) or email mbsacsu@gmail.com

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Flood mitigation works in Teluk Kumbar

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng said an upcoming RM3 million project to upgrade the flood gate in Kampung Nelayan in Teluk Kumbar will see an increase in water pumping capacity from 18 to 40 cubic metres.

Penang has appealed for funds from the federal government for flood mitigation works.

"I am willing to write to the Prime Minister to ask for an allocation. If the federal government gives us the allocation, we can even have a bigger pumping capacity from the proposed 40 cubic metres," he said after visiting the Teluk Kumbar flood gate on Sept 25 with exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow and Batu Maung assemblymember, Datuk Abdul Malik Kassim.



Flood gate at Kampung Nelayan, Teluk Kumbar.

On Sept 23, flash floods hit low-lying areas on Penang island while torrential fast-flowing mud and debris from the hills hit Jalan Paya Terubong after a

heavy downpour.

Kampung Nelayan in Teluk Kumbar and its surrounding areas were flooded in about one metre of water the rain.

Earlier, the Chief Minister, who also visited Jalan Paya Terubong with Chow and Penang Island City Council (MBPP) engineering department personnel, said stop-work orders have been issued against two developers, while another was issued a notice to execute mitigation work.

These notices were issued to the developers on Sept 14 after the occurrence of flash floods earlier.

Meanwhile, Chow said before all three developers could complete their flood mitigation works, like clearing the drainage system and deepening the retention ponds, another flash flood hit the area.

"We will carry out a study to see if the flash floods were due to high rain intensity or other factors," he added.

"MBPP and the developers will work together to prevent a recurrence of flash flood in the area," Chow stressed.

Road, drain upgrades to solve flash flood woes

COME middle of 2016, the flash flood problem along Jalan Thean Teik is expected to be resolved.

Currently, the road widening and drain upgrading project in the area is in progress and this is expected to solve flood problems along the some 200-metre stretch from Treasure View apartments to Sungai Dongdang.

"Flash floods usually occur when there is a heavy downpour, as the existing drainage cannot cope with the excessive water, that is slow to flow into Sungai Dongdang.

"Who says developments cause flash floods? In this case in Air Itam, devel-

opment through road widening and drainage upgrades will take care of the flood problem," Air Itam assemblymember Wong Hon Wai told reporters at Jalan Thean Teik on Oct 12.

Also present were project contractor from Leon Teck Sdn Bhd, Kong Seak Kiang.

Wong added that, usually, continuous heavy rain for around 30 minutes will cause flooding up to one foot along Jalan Thean Teik.

He said in conjunction with the construction of the nearby commercial complex, the state government and the Penang Island City Council (MBPP)

have directed the developer to widen the affected road and improve the drainage.

The road widening and drain upgrade project is undertaken by developer Farlim Group (M) Sdn Bhd.

Its senior project executive, Chew Kwong Wey, said the existing two lanes

along Jalan Thean Teik will be upgraded to four lanes and the drain of 0.3m width be extended to 1.2m.

"We expected the road and drainage upgrade works to be completed by the middle of 2016, and the commercial complex to finish by September," he added.



Wong (third from left), Chew (second from left) and Kong (fourth from left) checking out the road and drain upgrading projects to solve flooding at Jalan Thean Teik.



Penang Green Council Job Vacancies



1. Research Assistant

2. Designer and Communication Assistant

For further information, please visit:
www.pgc.com.my

Deadline for application: **20 November 2015**

Please email your application to :
info@pgc.com.my

*Only shortlisted candidates will be notified.

Sungai Pinang's latest draw

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

THE official opening of the 2.064-acre Bandar Sri Pinang Hawker Centre and Market in Sungai Pinang on Oct 9 was a bustling affair that garnered much attention and excitement not only in the area but more so on the island of Penang itself.

The food court area, which houses a total of 45 hawker stalls, offers a wide variety of popular local and foreign cuisine such as Malay, Nyonya, Japanese, Korean, Middle Eastern, desserts and local delights.

Patrons will be spoilt for choice to select from an array of local favourites that include chicken rice, pasembur, satay, burger, seafood, char koay kak, pizza, sizzling dishes and lots more.

Chief Minister Lim Guan Eng who officiated the opening of the hawker centre, was full of praise for the painstaking effort made by the developer IJM Land Bhd in realising another public-private partnership (PPP) project that not only benefits the people but ensures its continued efficiency in the long run.

"We are pleased that IJM has transformed this quiet, sleepy town which used to be a fisherman's village into a vibrant and exciting area. With the addition of Bandar Sri Pinang Hawker Centre and Market at a development cost of RM8.5 million and a 15-year lease period, the Penang state government is proud to say that this is another good example of public-private partnership (PPP) where the local council owns this area, while the private sector runs it," Lim said.



The Bandar Sri Pinang Hawker Centre and Market has much to offer visitors.

Also present were state exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation) and Danny Law Heng Kiang (Tourism Development and Culture), Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, mayor of Penang Island Datuk Patahiyah Ismail and IJM Land Bhd senior general manager for Northern Region Datuk Toh Chin Leong.

The market section offers a new concept of purchasing fresh produce, livestock and daily commodities.

It is equipped with aquariums that display live fishes and prawns, separate dry and wet areas and also sections for toiletry and household items.

This new concept enables customers to check out all their purchases at the cashier instead of paying individually to the traders, similar to shopping in a hypermarket.

Malaysians' love for the nation in colour

MALAYSIANS across the nation earned an entry in the Malaysia Book of Records for 2015 on Oct 8 when a total of 100,000 participants took part in the colouring activity themed "Thank you Malaysia, I Love Malaysia".

The yearly event which was held for the second time witnessed all the participants across the nation starting their colouring activity at 11am.

Once again, Penang leads as the state itself contributed the highest number of participants for this nationalistic event – 60,000!

Organisations and corporate bodies which played a role in the success of this event included the Penang Public Library Corporation, the Malacca Public Library Corporation, The Whytehouse Education Group, Hospital Pantai Air Keroh Malacca, National Association of Early Childhood Care and Education Malaysia, PERMATA Negara, The Breast Cancer Research Foundation, Federation of Chinese Association Malaysia and the Malaysia Interaction Cultural Association, among others.

Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus was represented by Seberang Perai Tengah district officer Zulkifli Long at the event.

Also present were The Whytehouse Education Group founder Jery Yeoh and the director of Penang Public Library Sharimah Salleh.



Young participants taking part in the colouring event to nurture their love for the nation.

"World Appreciation Day had its roots in Hawaii, USA in 1965. This annual event serves as a reminder to everyone in the world to appreciate what they have in life and to love one another," said Sharimah.

"For us Malaysians, this 'Thank You Malaysia, I Love Malaysia' programme sends a message to remind our fellow citizens to love and appreciate what we currently enjoy. The gift of peace must be appreciated and be defended at all costs by each and every citizen of this nation," she added.

Hunting for heritage values of Pulau Tikus

THE more than 200 participants who took part in the Pulau Tikus Heritage Hunt 2015 on Oct 10 had loads of fun and the winners took home lucky draw prizes.

Organised by the office of Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey and in collaboration with a number of businesses and associations in the constituency, the hunt provided its participants, who needed to compete in teams rather than as individuals, an opportunity to explore different facets of Pulau Tikus on foot guided by a map.

The aim of the hunt was for the competing teams to complete as many stations as possible while having fun exploring Pulau Tikus.

Yap, who arrived at the Pulau Tikus Community Hall upon the completion of the heritage hunt, was more than elated with the success of the event and shared her aspirations for the community she grew up in.

"As someone who grew up in Pulau Tikus, I feel we have a lot to offer. If we do not tell the people stories of these places, the heritage value would be gone. I want people to know about all these stories," Yap said.

Also present was Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

Located a short distance away from the heart of George Town, Pulau Tikus (named after a rocky outcropping off the coast – a tiny island with sand dunes that look like a trail of mice marching towards the main island of Penang) is an upscale suburb of stately residential houses with its own busy commercial district set amongst pre-war buildings and its distinctly diverse culture.

Within the Pulau Tikus commercial district, one will find the well-known Swee Kong Hokkien mee, Burmese laksa, Sin Hwa char koay teow and Bangkok Lane Mee Goreng within a stone's throw of each other. As a little cosmopolitan, Pulau Tikus is a mélange of posh restaurants, chic cafes, down-to-earth coffee shops and bustling hawkers' paradise.



(From right) Zairil and Yap with the winners in the lucky draw who took home RM1,000.

Dream come true for Penang

Story by **Chan Lilian**

SET amidst the picturesque heritage hamlet of Chantilly, France, Chief Minister Lim Guan Eng had hoped that the Penang state government through George Town will attain international and intelligent status with the participation of Aga Khan Trust for Culture and Think City at the signing of the Management Collaboration Agreement on Oct 16.

Lim and the Aga Khan witnessed the signing of the agreement between Chief Minister of Penang (Incorporated) (CMI), Think City Sdn Bhd (Think City) and the Aga Khan Trust for Culture (AKTC).

In a press statement issued on the same day, the momentous event was explained as follows: "The genesis of this Management Collaboration Agreement is derived from a Memorandum of Understanding (MOU) signed between AKTC and Think City in November 2013, under which AKTC provided technical assistance for the protection, development and enhancement of Penang's historic George Town which was declared a World

Heritage Site by Unesco in 2008. This Management Collaboration Agreement serves to expand the scope of that existing partnership and extend the collaboration period for another three years."

Lim further explained: "The earlier 2013 collaboration between AKTC and Think City saw the deliverance of a Strategic Master Plan (SMP) and identification of significant conservation and development projects within the old city of George Town. A public exhibition of the proposed projects was carried out in early 2014. They are now being incorporated into the George Town Special Area Plan.

"Accompanying the SMP are recommendations for the policies and actions to be pursued with regard to land use, conservation and development, traffic, infrastructure, and institutional management."

As the Management Collaboration Agreement marks the second phase of the collaboration, CMI, AKTC and Think City are expected to contribute significantly to the regeneration of George Town, particularly through the establishment of a

project implementation vehicle known as George Town Conservation and Development Corporation (GTCDC), and the training of young professionals in the conservation and sustainable development of the city's heritage.

Preparatory technical work has already started in two key areas, Armenian Street Park and Fort Cornwallis on the North Seafront.

These activities are aimed at providing state-of-the-art solutions in the restoration and rehabilitation of historic structures and public spaces, promoting inward investment and spurring social, economic and cultural development for Penang.

"CMI is the majority shareholder of GTCDC which will feature a board of directors elected from the three partners to oversee a dedicated management team that will manage, operate and implement projects recommended by the SMP," Lim said.

Commenting on the AKTC, Lim described it as a "renowned internationally and recognised as one of the foremost organisations involved in matters of architec-

ture, conservation and urban planning. Noted for their commitment in beautifying and preserving cities, landscapes and buildings, a city that attracts the interest of AKTC is deemed to have made its mark on the global heritage and cultural map, a marquee testimony of one's pedigree and excellence".

AKTC's Aga Khan Historic Cities Programme, which will be the main collaborating partner under the Management Collaboration Agreement, promotes planning, conservation and urban revitalisation in historic cities.

It also undertakes the restoration and rehabilitation of historic structures and public spaces in ways that can spur social, economic and cultural development.

Individual project briefs go beyond mere technical restoration to address the questions of the social and environmental context, adaptive re-use, institutional sustainability and training.

Its projects include major parks in Cairo and New Delhi



Lim (left) exchanging gifts with the Aga Khan.

and urban revitalisation projects on sites as diverse as Zanzibar in Africa and Kabul in Afghanistan.

As part of the Aga Khan Development Network, AKTC undertakes cultural projects within a broad continuum of development activities that usually encompasses economic, social and cultural initiatives.

"The Penang state government hopes that George Town will attain international and intelligent status with the participation of AKTC as well as Think City. Indeed this is a dream come true for Penang!" Lim said.

MBPP Dragon make Penang proud

ONCE again, the names of Penang and Malaysia were etched internationally as winners when the Penang Island City Council dragon boat team, known as MBPP Dragon clinched third place at the 5th Korea Open Busan International Dragon Boat Festival 2015.

The team considered as the new kid on the block, led by Harjit Singh, was extremely proud to be the only team from Penang selected for the international race.

The other countries in the event were Singapore, Australia, Macau, South Korea, United States of America, Philippines, China, Hong Kong and Russia.

Sharing the pride of the team were councillors Mohamed Yusoff Mohamed Noor and S. Sukumar at a press confer-



The dragon boat team members proudly showing their trophy to Sukumar (third from left) and Mohamed Yusoff (third from right).

ence in MBPP, Lorong Kulit, on Oct 15

"We are so proud of you! Congratulations for making Penang and Malaysia proud!" Sukumar told the team.

"We have 30 rowers and MBPP Dragon have taken part in a few international races including Taipei International Dragon Boat Championship 2014, Guangzhou International Dragon Boat Festival 2013, 1st Celebes International Dragon Boat and Adelaide International Dragon Boat Race," Harjit said.

Last chance to join the run

WITH Nov 22 getting closer, the Asics Penang Bridge International Marathon (APBIM) 2015 has had 27,000 runners signing up for the event.

Entries for the half marathon and 10KM Run categories closed on Oct 11 whereas the full marathon closed earlier.

However, registration for the fun run category is still ongoing.

Exco member Law Heng Kiang, at a press conference recently, urged those who are keen to participate in the fun run to register quickly.

"For those who are interested to

join APBIM 2015 Fun Run category you can still register online at our official website," he said.

Law also thanked Dave Cundy from Association of International Marathons and Distance Races (AIMS) for coming from Australia to help APBIM 2015 in measuring the full marathon and half marathon routes.

For more information, visit the official PBIM website at <http://www.penangmarathon.gov.my/portal/> and official Facebook page at <https://www.facebook.com/penangbridge-marathon> for further updates.



PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL 04-650 5136 FAX 604-261 6744

CLICK HERE TO REGISTER NOW!

New housing measures

Story by **Chan Lilian**

SENSITIVE to the people's needs, several new measures are being taken by the Penang state government to ensure that the people can get access to purchase affordable homes.

One of them is to raise the income ceiling so that more people can get a loan to purchase a property.

The other is to create a new category of affordable housing costing RM150,000 so that those with household income of RM6,000 can purchase a home.

At the same time, those who already own properties may be interested to learn about the new measures.

Speaking at a press conference in Komtar on Oct 12, Jagdeep Singh Deo, who is the exco member for Town and Country Planning and Housing, said: "The Penang state is making affordable housing more accessible. Bank Negara is urged to ease loan conditions on affordable housing purchasers."

Since the introduction of the new category of affordable housing by the state government in January, 2014, 12 projects have been announced and these will see the provision of some 22,512 units of such affordable housing. Further, the private sector has submitted plans to build some 12,600 units of affordable housing in Penang.

"Since the introduction of such affordable housing, we have seen that the main obstacle to such affordable home ownership by first-time buyers is the high loan rejection rate by commercial banks. In fact I have written to the Governor of Bank Negara, Tan Sri Zeti, requesting that a meeting be held to address this issue. However, she has yet to respond to my request," Jagdeep said.

The state government has decided that to stimulate accessibility to such affordable housing several new measures will be introduced, namely as follows:

Currently, the nett household income ceiling for

applicants for affordable housing of RM200,000; RM300,000 and RM400,000 is RM6,000; RM8,000 and RM10,000 respectively.

Having regard to the fact that the banking sector may view this category of applicants as risky and as such, the high loan rejection rate, it was decided to increase the said household income ceiling to RM8,000; RM10,000 and RM12,000 respectively.

One of the more important points to note is a new category of housing costing RM150,000.

"We have taken into consideration those who previously earned RM6,000 who were eligible for such affordable housing, and for this category, we have now introduced a new category of affordable housing, namely units priced at RM150,000. These units are also sized at a minimum of 750 sq ft, but without finishing (unlike the RM200,000 units)," Jagdeep said.

In effect, Penang now has affordable housing ranging from RM42,000 (low cost) with a nett household income cap of RM2,500; RM72,500 (low medium cost) with a nett household income cap of RM3,500; RM150,000 (affordable housing) with a nett household income cap of RM6,000; RM200,000 (affordable housing) with a nett household income cap of RM8,000; RM300,000 (affordable housing) with a nett household income cap of RM10,000 and RM400,000 with a nett household income cap of RM12,000.

"It is hoped that more applicants will be able to obtain bank loans with this revision of the nett household income cap and therefore more Penangites will be able to access such affordable housing," Jagdeep said.

"It is imperative that the affordable housing projects take off without delay. Towards this end, for any such project to be viable and ready to be executed there must be a minimum of 60% take-up. However, the market is generally seen as slow, not just for afford-

able housing but for all developments generally.

"As such, in order to stimulate the sale of such affordable housing units, we have also decided to enlarge the pool of eligible buyers to those who already own property. Currently, this is permitted, however with a restriction to those who only own a low or low medium cost unit. It has now been decided that those who own a property but one that does not exceed the price of the affordable housing unit intended to be purchased, may purchase such an affordable housing unit. However, the original property owned has to be purchased after 2008," he added.

Also, in order to stimulate the development of such affordable housing, it has also been decided that 30% of the units in any particular 100% affordable housing project may be sold on the open market, on condition that the said units are to be sold at 10% above the controlled price in all districts except the Northeast district, where it is to be sold 20% above the controlled price.

Further, the purchaser under this category also has to be a registered voter in Penang and may only purchase one such affordable housing unit, and the moratorium on the said unit is five years from hand-over of keys (unlike the current five years from sales and purchase agreement).

The developers for this new open market category will have to contribute to the Penang state government the top-up in price, not in cash but in kind, namely in actual affordable housing units in the said particular project, which will enable the state government to have its own affordable housing stock which can be allocated to those who are on the list.

"It is hoped that those who intend to purchase such affordable housing units will act fast and not delay, as with these new measures in place, I am certain that the said units will be taken up very quickly," Jagdeep said.

Ball in housing minister's court

CLAIMS that the state government is on a vendetta against Putrajaya with regards to housing have been refuted by exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo.

"We treat all projects equally. There is no tit-for-tat unlike Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan who has been reported to adopt this method of dealing with matters," he added.

"Recently, four projects were approved by the state. These four projects are by the federal government agencies, JKP Sdn Bhd and Perda. In fact, I work very closely with JKP and assisted them in set-

ting issues related to squatters. One of such example is the Mutiara RINI project in Kampung Pisang Awak," he said.

He also urged Abdul Rahman to check his facts and prove that Penang withheld approval of housing projects.

"It is not true. Four projects namely JKP Projects in Nibong Tebal with 750 units of affordable homes, Bukit Panchor, Penanti and Mukim 19 in SPT were approved," Jagdeep said.

"Now it is time for Abdul Rahman to approve the advertising permit and development licence (APDL) that have remained long outstanding in his ministry. There are 47 APDL

still pending and these are for affordable housing projects. Can you imagine the economic gain if these 47 APDLs are approved? Developers need the licence to sell their projects and yet, Abdul Rahman is withholding the approval," Jagdeep added.

When asked to comment on the Budget 2016, Jagdeep said his wish list for Penang will be getting fair treatment from the federal government.

"I hope PRIMA will come to Penang and building affordable homes here. Since 2012, not a single



Batu Kawan housing projects attract those looking for affordable homes in a modern township.

unit has been built. It is very unfair as Penang contributes the second highest tax revenue

to the country. Surely the people deserve public housing," he added.

Bank Negara to meet Jagdeep

Story by **Chan Lilian**

FINALLY, the effort of exco member for Housing and Town & Country Planning, Jagdeep Singh Deo in engaging with Bank Negara for a discussion is realised.

"I have just received confirmation that the Assistant Governor of Bank Negara Abu Hassan Alshari Yahaya that he will meet me. He is coming to Komtar on Nov. 2.

"This is positive news," Jagdeep said at a press conference on Oct 16.

"One of the agenda is to discuss with Bank Negara on the possibility of getting commercial banks to help first time buyers. Currently, the rejection rate for housing loans by first time buyers is too high.

"I will be impressing upon Bank Negara to assist to ensure that the people can get a loan to buy homes. Even the Barisan Nasional politicians have supported this move and feel that the commercial banks' high loan rejection rates are in the way of getting people to own homes. These groups of people should be given preferential treatment," Jagdeep said.

"Although I originally wrote to the Governor of Bank Negara Tan Sri Zeti Akhtar Aziz to arrange a meeting with Chief Minister Lim Guan Eng, I am happy that at least I can meet the assistant governor first," Jagdeep added.

Classy, eco-friendly villas

Y CANTONMENTS is the new housing development which comprises 20 exclusive units of town villas located at Cantonment Road.

Each town villa contains five bedrooms, private garden, private glass lifts and individual plunge pool.

These classy villas are designed by Malaysian architect Datuk Dr Ken Yeang.

Chief Minister Lim Guan Eng who was at the launch of the show unit on Oct 10 said: "Penang is well on its way to be one of the most liveable cities in Malaysia but we want to be one of the most liveable cities in Asia. We are the first green state in Malaysia with the first no free plastic bags, ban on polystyrene boxes and we have the highest recycling rate in Malaysia at 32%."

These exclusive villas are Green Building Index (GBI) grade rated as they are bioclimatic or climate responsive, use low energy, have natural daylight and passive solar shading, rainwater harvesting and water saving features.

Currently there are only 12 units left for sale.

Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey, who



Yeang (right) smiling and waving to the camera during the launch.

was also present, said continuous efforts by her office and the state government are being made to strengthen the workability in the area so that people will continue to enjoy their stay in Penang.

Installation night for PDCMC

PROPERTY Development, Construction and Management Committee (PDCMC) is a newly established working group of the Penang Chinese Chamber of Commerce (PCCC) which was formed in September 2014 to represent Penang-based property industry players.

One year after it was set up, PDCMC has managed to secure 150 new members.

Chief Minister Lim Guan Eng was at the PDCMC installation night on Oct 2.

PDCMC has successfully generated members from smaller SMEs such as budget hotels, offices, commercial and kindergarten players to big players in the industry such as developers.

Others members also consist of professionals like lawyers, bankers, accountants, real estate agents, licensed valuers, and insurers.

To ensure that the members are well represented, eight sub-committees were formed, namely Development, Construction, Building Material, Property Management, Property Services, SME, Heritage and Tourism as well as Local Government.

Although under the umbrella of the Chinese Chamber, the working group of PDCMC looks into the interest of all, hence, its membership is open to all, including foreigners, as long as they are based in Penang.

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 Oktober 2015 hingga 31 Disember 2015

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat

Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon

04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627

Faks

04-2613453

Email

farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

Warning for errant motorists

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Alissala Thian**

PREVIOUSLY in August, the Penang Island City Council (MBPP) had announced an increase in parking fines.

Those who park outside of the designated parking space or fail to display their parking ticket will receive a RM50 fine while those who park in handicapped slots, pedestrian walkways and bicycle lots will face a hefty RM100 fine.

Recently in a press conference on Sept 22, MBPP secretary Ang Aing Thye said: "The Penang Island City Council is taking these parking offences very seriously so cars will be towed away by MBPP if found to be flouting any of the parking regulations. I urge the public to take this matter seriously as strict action will be taken against offenders."

The new parking system by MBPP went into effect in January last year but still there are people who refuse to display parking tickets when they park their cars.

Notification of offence (PTK) and compounds were issued to repeat offenders to warn them but to no avail.

As of Sept 18, there are 6,953 cars that have more than 10 parking fines each.

According to the Road Transport Order (TLK) MPPP 2014, vehicles that do not display coupons can be towed away.



Ang: Taking parking offences seriously.

Hence, the council has decided to enforce this ruling.

However, the council will consider an instalment scheme for motorists who have an accumulated PTK/compound of over RM1,000.

Since Aug 14, 60 cars have been towed away because of illegal parking and 26 owners have settled their PTK/compound amount.

The highest amount paid so far is a RM6,060 fine which was accumulated from a total of 202 PTK/compounds.

The highest record of PTK/compounds collected is 370 in Penang.

MBPP to get JPJ to blacklist traffic offenders

IF you have not settled your parking compounds, you better start doing so as the Penang Island City Council (MBPP) is working with the Road Transport Department (JPJ) to blacklist those who have unpaid parking summonses.

"Since the island has now been granted city status, we have taken the initiative to discuss with JPJ to blacklist the traffic offenders. There are 7,530 traffic offenders who have more than 10 outstanding unpaid summonses," MBPP secretary Ang Aing Thye said in a press conference on Oct 19.

There have been claims that motorists are complacent about displaying parking coupons as MBPP is not serious on enforcement.

"This is a baseless accusation. We have 60 enforcement officers and parking compounds have been issued. In 2014, there were 435,520 compounds. This year, up to September, a total of 407,784 compounds were issued," Ang said.

"MBPP took action against 3,500 offenders in 2014 and so far in 2015, a total of 3,568 offenders have been hauled to court," he added.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and Penang island mayor Datuk Patahiyah Ismail were also at the press conference.

Ready Built Factory For Sale !!!

Limited units only!!!

Batu Kawan Industrial Park

RM 880K onwards*

***All prices are subjected to 6% GST.**

Bukit Minyak Industrial Park

RM 975K onwards*

Penang Development Corporation

Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu
No. 1, Persiaran Mahsuri
11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang,
Malaysia
Tel : (604) - 634 0212 / 110 / 242
Fax : (604) - 641 3409
Email : enquiry@pdc.gov.my
www.pdc.gov.my



Invest-In-Penang/ SMART Centre
Tel: 04-6409988 / 89
Email: info@smartpenang.my
www.smartpenang.my

SPICE Arena upgrade 80% completed

Story by **Danny Ooi**

THE renovation of SPICE Arena in Bayan Baru is now about 80% completed and expected to be ready by end of 2016.

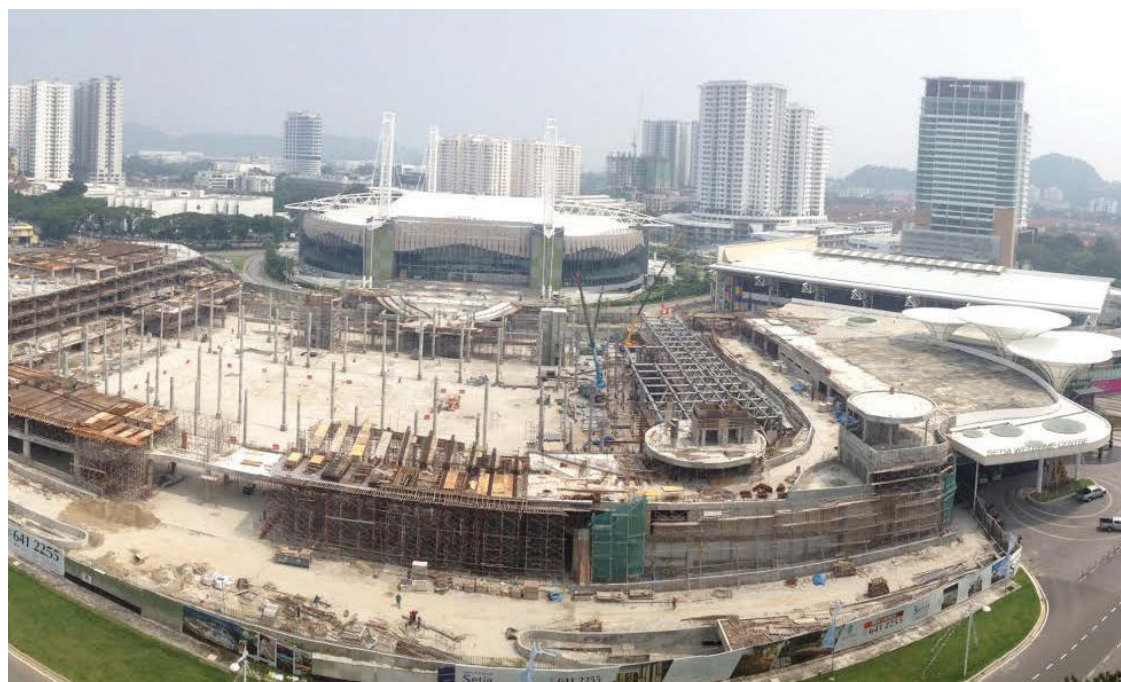
The whole renovation package, expected to cost around RM350 million, covers the upgrading of the canopy area, arena, aquatic club, children's theme park, international convention and exhibition centre, and the solar photovoltaic system at the aquatic club roof, among others.

Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said this at a press conference during a site visit on Oct 16.

He was accompanied by SP Setia Bhd Group general manager Ng Han Seong, its senior manager (technical) Tang Song Teik and MBPP building director Yew Tong Siang.

Meanwhile, Ng said the refurbishment and rectification works completed included roof replacement, facelift work, facade lighting, air-conditioning upgrade, chiller installation, security surveillance system, renovation and external painting works; with a contract cost of RM22 million.

In addition, he added the 25-storey, 453-room business class SPICE Hotel, which will commence construction work by the first quarter of 2016, is estimated to cost RM300 million.



Bird's eye view of the SPICE Arena with refurbishment and rectification works in progress. (Pix courtesy of SP Setia).

Singing for a good cause

RENOWNED bridal fashion designer Daniel Tang will indulge in his favourite past time - singing - but this time it is for a greater cause.

Daniel will be belting it out to raise funds to assist patients with renal failure.

At a press conference on Sept 11, state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh announced that all proceeds from Tang's Music Show will go to the CAT Dialysis Centre in Balik Pulau.

"The cheques will be issued to the Penang state government and the money raised will benefit the Penang Dialysis Centre in Balik Pulau which currently has 10 dialysis machines. The centre, a project under the Penang Community Chest, charges only RM30 per patient and those who can't afford to pay are even fully subsidised," Phee said.

Together with Phee during the press conference was Paya Terubong assembly-member Yeoh Soon Hin.

Tang's dinner concert is scheduled to take place on Nov 10 at HGH Convention Centre in Kuala Lumpur between 7pm to

10.30pm and will feature some of the most popular Mandarin and Cantonese hits from the 1980s.

"We thank the Penang state government for the support given to us for this charity concert event. After deductions of all incurred expenses, the balance will be donated to the beneficiary, the CAT Dialysis Centre," said Alan Kok, the spokesperson for the event.

Veteran Hong Kong actress Michelle Yim, better known by her stage name Mai Suet, her sister Shirley Xue Li and Malaysian singer Lester Fong will be making guest appearances at the event.

Tables for Tang's dinner concert are priced at RM1,500, RM3,000 and RM5,000.

Call 03-40456166 for details and to purchase tickets.



Phee (second from right) thanking Tang (second from left) for his efforts while Kok and Yeoh look on.

Hundreds mark Purattasi festival

EXCO for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo joined Seri Delima assembly-member, RSN Rayer and hundreds of devotees at the Purattasi Festival organised by Seri Ramar Temple in Solok York, near George Town on Oct 10.

Joining the crowd was Seri Ramar Temple chairman Kalyan Kumar.

In his speech, Jagdeep repeated his call for non-Islamic places of worship to apply for the funds under this category (RIBI), which for the time being is placed under the management of the two local councils, the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

"Non-Muslim places of worship in the state are entitled to the RIBI to improve their infrastructure, with the maximum allocation being RM20,000," Jagdeep said, adding



Jagdeep (centre), Rayer (right) and Kalyan (second from left) coming together for a group photograph during the festival.

that the fund has about RM5 million.

"I urge the various places of worship, like Seri Ramar Temple, to make their applications as soon as possible so they can utilise this facility given by the state government," he added, saying that currently, there were only four applications for the fund.

Purattasi, one of the auspicious Hindu months, usually begins in the English month of September.

It is the sixth month in the Tamil calendar and is dedicated to God Perumal (Lord Venkateswara).

Devotees gather in large numbers at Lord Vishnu temples and special prayers are offered.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

அக்டோபர் 16-31, 2015

பினாங்கு இந்தியர் சங்க ஏற்பாட்டில் மும்மொழிப் போட்டி

பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளில் பயிலும் மாணவர்கள் தமிழ்மொழி, மலாய் மொழி, ஆங்கில மொழி ஆகிய மும்மொழிகளிலும் சாதனை படைக்க வேண்டும் என்று பினாங்கு இந்தியர் சங்க ஏற்பாட்டில் 16-வது முறையாக மும்மொழிப் போட்டி விமரிசையாக நடைபெற்றது. இந்தப் போட்டியில் பினாங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளும் பங்கேற்றனர்.

மும்மொழிப் போட்டி நிறைவு விழாவில் பினாங்கு மாநில புலாவ் தீக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய யாப் கு உய் கலந்து கொண்டார். இனி வரும் காலங்களிலும் பினாங்கு இந்தியர் சங்கம் இப்போட்டியைத் தொடர்ந்து நடத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டதோடு ரிம7000-ஐ நன்கொடையாக வழங்கினார். சிறப்பு விருந்தினராக வருகையளித்த சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் கு உய் அவர்களுக்குப் பொன்னாடைப் போற்றி மாலை அணிவித்துக் கொளரவித்தனர்.

இந்த மும்மொழிப் போட்டியில் ஏழு வகை போட்டிகள் இடம்பெற்றுள்ளன. இதில் கட்டுரை எழுதும் போட்டி, கதை போட்டி, தமிழ் எழுச்சிப் பாடல் போட்டி, பேச்சுப் போட்டி மற்றும் பல போட்டிகள் இடம்பெற்றுள்ளன. திருக்குறளின் மாண்பினை மாணவர்களிடையே வளப்படுத்தும் பொருட்டு திருக்குறளின் கருத்தை மையமாக வைத்து மலாய் மொழியில் பேச்சுப் போட்டி மற்றும் திருக்குறள் கூறும் நற்பண்புகளை மையமாக வைத்து தமிழ்மொழியில் பேச்சுப் போட்டியும் நடத்தப்பட்டன.



சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் கு உய் வெற்றி மகுடம் சூடிய மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு வெற்றி கோப்பை வழங்கினார்

இப்போட்டிகளின் வாயிலாக மாணவர்களின் மொழித்திறன், பேச்சுத்திறன் மற்றும் எழுத்தாற்றலை வெளிப்படுத்தப்படுகிறது. இந்த மும்மொழிப் போட்டி மாணவர்களின் இலை மறை காயாக மறைந்திருக்கும் மொழித்திறன், பேச்சுத்திறன் மற்றும் தன்னம்பிக்கையை வெளிப்படுத்தும் அரங்கமாக திகழ்கிறது. கடந்த ஆண்டு தொடங்கி பாலர்ப் பள்ளி மாணவர்களும் இப்போட்டியில் பங்குபெறுவது சாலச்சிறந்தது.

இந்த மும்மொழிப் போட்டியின் முதல்நிலை வெற்றியாளராக மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வேளையில் இரண்டாவது நிலை வெற்றியாளராக பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளியும் முன்றாவது இடத்தை இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியும் இடம்பெற்றன. வெற்றிப்பெற்ற மாணவர்களுக்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய யாப் கு உய் பரிசுகளை எடுத்து வழங்கினார்.

மேலும் கடந்த 15 ஆண்டுகளாக இப்போட்டியைச் சிறப்பாக வழிநடத்தி வந்த ஆலோசகர் திரு கணபதி ராவ் அவர்களுக்கு சிறப்புச் செய்யப்பட்டது. தமது சேவைக்குக் கிடைத்த அங்கீகாரம் இந்த விருது எனக் கூறிய திரு.கணபதி ராவ், இந்தியர் சங்கத்திற்கும் அதன் தலைவர் திரு ஆனந்த கிருஷ்ண நாயுடு அவர்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். திருஇராமசாமி தலைமையில் நடைபெற்ற இந்த மும்மொழிப் போட்டிக்கு வற்றாத ஆதரவை வழங்கும் அனைத்து நல் உள்ளங்களுக்கும் தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.



இப்போட்டியை 15 ஆண்டுகளாக சிறப்பாக வழிநடத்திய திரு கணபதி ராவ் அவர்களுக்கு விருது வழங்கினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் கு உய்

பத்து கவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு நிலம் வழங்கப்பட்டது



புதிய விளையாட்டு மைதானம் அமைப்பதற்கான நிலத்தின் மாதிரி வரைப்படத்தை பார்வையிடுகிறார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பிணங்கு மாநிலத்திலுள்ள பத்து கவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு பயன்பாட்டிற்கு மாநில அரசு இரண்டு ஹெக்டர் நிலத்தை வழங்குவதாக அப்பள்ளிக்கு வருகையளித்திருந்தபோது செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

இவ்வாண்டு தொடக்கத்தில் இத்தமிழ்ப்பள்ளியின் புதிய கட்டிடம்

திறக்கப்பட்டு அனைத்து வசதிகள் மாணவர்களுக்கு இருந்தபோதிலும் விளையாட்டு மைதானம் இல்லாமல் இருப்பது மாணவர்கள் விளையாட்டில் ஈடுபடுவதற்கு முட்டுகட்டையாக அமைந்தது. இப்பிரச்சனையை நிவர்த்திச் செய்ய நிலம் வேண்டுமெனக் கோரி, பள்ளியின் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கம், பொதுமக்கள் என குரல் எழுப்பி வந்தனர். இதனை அறிந்த பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள்

பத்து கவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு அருகாமையில் இருக்கும் பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்திற்கு சொந்தமான இரண்டு ஹெக்டர் நிலத்தை இப்பள்ளியின் விளையாட்டு மைதானம் அமைப்பதற்கு வழங்குவதாகக் கூறினார்.

தற்போது இந்நிலம் காடாக கிடப்பதால் அதனை சுத்தம் செய்து கூடிய விரைவில் அனைத்து வசதிகளும் செய்து தரப்படும். இதன்வழி, விளையாட்டு துறையில் ஆர்வம் காட்டவும் இலைமறை காயாக இருக்கும் மாணவர்களின் திறமைகளை வெளிகொணர முடியும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார் பேராசிரியர் அவர்கள். மாநில அரசு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் பிரச்சனைக்கு உடனடி தீர்வுக்கானும் என்பதற்கு இப்பிரச்சனையும் தக்கச்சான்றாக அமையும் என்பதில் ஐயமில்லை.

இந்நிலம் வழங்கும் நிகழ்வில் பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழக வாரியத்தின் அதிகாரி திரு.போல் ராஜ், பத்து கவான் தோட்ட பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் கணேசன் ஆறுமுகம், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியாண்டி, டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

மலிவு சாரய ஒழிப்பு “விழிப்புணர்வு ஓட்டம்”

மலிவு சாரயத்தைத் துடைத்தொழிக்கும் பொருட்டு “விழிப்புணர்வு ஓட்டம்” கடந்த அக்டோபர் மாதம் 11-ஆம் திகதி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் திடலில் நடைபெற்றது. இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தில் ஏறக்குறைய 500 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர். இந்நிகழ்வு மலேசிய மலிவு சாரய ஒழிப்பு இயக்கம், பிணங்கு மாநில அரசு மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஏற்பாட்டில் நடைபெற்றதாக நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு.டேவிட் மார்ஷல் கூறினார்.

இதுவரை 25,000 பொது மக்கள் இந்த சாரய ஒழிப்புத் திட்டத்தில் கையொப்பமிட்டு தங்கள் ஆதரவை தெரிவித்ததாகவும் மேலும் இவ்விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தின் வழி கூடுதல் கையொப்பம் சேகரிக்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். மலேசியாவிலே பிணங்கு முதல் மாநிலமாக மலிவு சாரயத்தைத் துடைத்தொழிக்கவும் கட்டுப்படுத்தவும் வித்திட இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டம் மைய கற்களாக அமைகிறது என மேலும் கூறினார். மலிவு சாரய ஒழிப்பு பிரச்சாரத்தின் மூலம் நடுத்தர வருமானம் பெறும் குடும்பம் புற்றுநோயால் இறக்கும் அபாயத்திலிருந்து பாதுகாக்கப்படுவர்.



மலிவு சாரய ஒழிப்பு “விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தில்” கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்

இந்த விழிப்புணர்வு ஓட்டத்தை மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தனர். பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகச் செயலாளர் ரோசாலி முகமது மற்றும் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு தியாகராஜன், திரு சத்தீஸ் முனியாண்டி ஆகியோர் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த ஓட்டம் போட்டியாக நடைபெறாமல் விழிப்புணர்வு ஓட்டமாக அமைவதோடு மட்டுமின்றி பங்கேற்பாளர்களுக்கு நற்சான்றிதழ் மற்றும் பரிசுகள் வழங்கப்பட்டன. இந்நிகழ்வில் உடற்பயிற்சி நடனம் மற்றும் அதிர்ஷ்டக் குழுக்களும் இடம்பெற்றன.

பொது மக்கள் மலிவு சாராயம் குடிப்பழக்கத்திற்கு ஆட்கொள்ளாமல் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை முறையைப் பின்பற்ற இந்நிகழ்வு வழிவகுக்கிறது என்றார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப்.

வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி 2015

பிளாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் மத்தியில் நடைபெற்ற வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டியில் 18 தமிழ்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர். 2-வது முறையாக நடைபெறும் இப்போட்டியில் 11 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர். காற்பந்து துறையில் பெண்களின் பங்களிப்பை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு இப்போட்டியில் பெண்களுக்கானப் பிரிவும் இடம்பெற்றது. இந்தப் பிரிவில் 7 குழுக்கள் கலந்து கொண்டு சாதனைப் படைத்தனர்.

மத்திய செபராங் பிறை காற்பந்து சங்கம் இந்திய இளைஞர்களைத் திரட்டி காற்பந்து துறையில் ஈடுபடுவதற்கு ஊந்துகோளாக அமைவதாகப் பாராட்டு தெரிவித்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. 1970-ஆம் ஆண்டுகளில் அதிகமான இந்தியர்கள் விளையாட்டுத் துறையில் ஈடுபட்ட வேளையில் இன்றைய காலக்கட்டத்தில் இந்தியர்களின் பங்களிப்பு குறைவாக இருப்பதை சுட்டிக்காட்டினார்.

செபராங் ஜெயா, சோனி திடல் அரங்கில் நடைபெற்ற வி.வாசுதேவன் போட்டியில் 27 குழுக்கள் கலந்து கொண்டனர். அதில் மூன்று குழுக்கள் சிறப்பு அழைப்பிதழ் மூலம் கலந்து கொண்டனர். இப்போட்டியில் கலந்து கொண்ட அனைத்து மாணவர்களுக்கும் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் சான்றிதழ் வழங்கி கொளரவித்தார்.



வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டியில் வெற்றிப் பெற்ற பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி குழுவினர்



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுக்கு நற்சான்றிதழ் வழங்கினார்.

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் சிறப்பான ஆட்டத்தை வழங்கி ஆண்/பெண் ஆகிய இரு பிரிவுகளுக்கான வெற்றி கேடயத்தையும் பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் தட்டிச் சென்றனர். ஆண்களுக்கான இரண்டாம் நிலை வெற்றிக் குழுவாக ஸ்டோ வெல் தேசிய பள்ளி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. அதேவேளையில் பெண்களுக்கான இரண்டாம் நிலை வெற்றிக் குழுவாக திரான்ஸ்கிரியான் தமிழ்ப்பள்ளி இடம்பெற்றது.

பத்து காவான் தோட்ட நிலப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வு - கஸ்தூரிராணி பட்டு

பத்து காவான் தோட்டத்தில் சுமார் 40 ஆண்டுகள் வாழ்ந்து வந்த ஒன்பது குடும்பங்களுக்கு திடீரென தனியார் நிறுவனத்திடம் இருந்து அவ்விடத்தைவிட்டு காலிச்செய்யுமாறு பரிந்துரைத்து அறிவிப்பு (நோட்டீஸ்) வழங்கப்பட்டன. இதனை அறிந்த அத்தோட்ட மக்கள் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி கஸ்தூரிராணி பட்டு அவர்களை நேரில் சென்று அணுகி இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானுமாறு கேட்டுக்கொண்டனர்.

பெம்பினாஹான் காயா இண்டா நிறுவனத்தின் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக பத்து காவான் தோட்ட குடியிருப்பாளர்களின் இடத்தைக் காலி செய்யக்கோரி நடந்த பேச்சுவார்த்தை வழக்கு தொடுக்கப்பட்டு நீதிமன்றம் வரை சென்ற வேளையில், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு அவர்கள், திருமதி.குணமலர் வழக்கறிஞர் நிறுவனத்தையும், சட்ட ஆலோசகர் ஷம்சீர் சிங்கையும் குடியிருப்பாளர்கள் சார்பில் நியமித்து அவர்களுக்கு தகுந்த இழப்பீடு தரக்கோரி போராடியது இறுதியில் வெற்றியை தழுவியது. பத்து காவான் தோட்டத்தில் சுமார் இரண்டு தலைமுறைகளாக வாழ்ந்த எட்டு குடும்பங்களுக்கு



இழப்பீடு பெற்றுக்கொண்ட பத்து காவான் தோட்ட குடியிருப்பாளர்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு.

தலா ரிம 43,120-ம் மற்றொரு குடும்பத்துற்கு ரிம 15,000 இழப்பீடாக அத்தனியார் நிறுவனத்தால் வழங்கப்பட்டது.

பத்து காவான் சேவை மையத்தில் நடைபெற்ற முதல் தவணைக்கான இழப்பீடு காசோலை வழங்கும் நிகழ்வில் செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் அவர்கள் குறிப்பிட்ட கால அவகாசத்தில் அவ்விடத்தை காலி செய்து மீத இழப்பீட்டு

பணத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளுமாறு கேட்டுக் கொண்டார். இதனிடையே, இன்னும் மாற்றும் இடமில்லாமல் இருக்கும் ஐந்து குடும்பங்களுக்கு பிளாங்கு மாநில மலிவுவிலை வீடமைப்பு திட்டத்தின் கீழ் வீடுகளை வாங்குவதற்கு தாம் உதவுவதாகக் கூறினார். மேலும், பிளாங்கு மாநில அரசு மக்களின் நலனுக்காக என்றும் குரல் கொடுக்கும் என்பதற்கு இப்பிரச்சனைக்கு தக்க சான்றாக அமையும் என்றார்.



珍珠快讯



免费

2015年10月16日 - 31日

槟岛市厅陆交局商讨合作 拒还罚单者不得更新路税



槟岛市政厅目前正与陆路交通局商讨，将不缴付罚单的车主列入黑名单而无法更新交通工具路税。右起为槟岛市长拿督峇达雅、槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员、槟岛市政厅秘书洪永泰及槟岛市政厅财务管理小组交替主席黄顺祥。

报导：郭献华
摄影：岑健伟

槟岛市政厅目前正与陆路交通局商讨，将不缴付罚单的车主列入黑名单而无法更新交通工具路税。

槟岛市政厅秘书洪永泰指出，截止今年9月份为止，当局共发出40万7784张涉及违例停车的罚票，或平均每月4万5309张，较去年每月平均3万6293张来得高。

他说，尽管截止今年10月14日为止，当局共发出了11万1439封通知提醒违例者，依然有许多人没有缴付罚单。

与此同时，根据当局的记录，洪永泰指出，共有高达7530辆车子累积超过10张的罚单，当中有6909辆车子累积10至50张罚单、510辆车子累积50至100张罚单。至于累积100至200张罚单的车子有97辆，而累积超过200张罚单的车子则有14辆。

他指出，截止10月14日为止，当局共将3568名违例者提控上庭，然而当局在向陆路交通局查证车主资料时颇为耗时。

他表示，为了加大执法力度，当局主动向陆路交通局寻求协助，要求将那些重复过犯者及缺庭的车主列入黑名单，进而让他们无法更新路税。

洪永泰也驳斥当局执法不力的说法，并补充除了上述措施以外，市政厅的执法人员截止10月14日为止共拖走了99辆拖欠罚单的轿车，其中44辆已缴付了罚单，另39辆则申请分期付款，而16辆的车主至今仍未缴付罚单。

洪永泰是于10月19日在槟岛市政厅召开的记者会上发表谈话。同时出席者为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员及槟岛市长拿督峇达雅等人。

另一方面，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指

出，槟岛刚在今年升格为市，并获知市政厅可与陆路交通局合作将不缴付市政厅罚单的车主列入黑名单，让他们的车子无法更新路税。

他表示，吉隆坡及其他具有城市地位的地方采用同样的做法，这将能够改善民众拖欠罚单及缴付停车费的情况，以确保他们的轿车不被列入黑名单。

曹观友也呼吁陆路交通局能够在这方面协助市政厅，因为这将会对那些不缴付罚单及缺庭的违规者起到很大的阻吓作用。

他补充，正如洪永泰所说的，市政厅已经开出了大量的罚单，相信年尾就会达到近50万张的数量，但被提控上庭的只占少数，这是因为即便是要查证车主的资料，基于陆路交通局有其他的责任，每天也只能应付市政厅2000个资料查询的要求。

“这也是为何市政厅需要较

长的时间才能够将违例者提控上庭。”

曹观友也说，市政厅需要各方的合作包括陆路交通局、管理公司以及所有车主来确保停车系统能够良好运作；而一旦驾驶没有路税的汽车，是比没有缴付停车费及罚单来得更大的罪名，因此，他相信这能够发挥阻吓作用。

针对承包公司亏损的说法，曹观友回应说，在生意里会出现获利及亏损的情况，事情根源相信是因为该公司所获得的营收少过必须向市政厅缴付的合约上的款项所致，当时共有20家公司参与竞标，基于有关公司在计算后决定向市政厅每月缴约65万令吉，较其它公司来得高因此由它夺标，市政厅并没有为参与竞标的公司设下缴费标准。

他说，在商业中一旦计算不当则将无法获得预想的利润，无论如何市政厅并不愿意看到该公司亏损，因此也透过执法

行动来对付那些违例车主，但如果车主对于罚票置之不理，尽管开出了更多的罚单，最终问题依然无法解决。

他表示，市政厅开了近50万张罚单后，却只有约20%的罚单缴付。因此市政厅想要与各界合作来确保停车系统奏效，不过最终仍必须得到车主们的配合，他们必须在市政厅停车位停放车子必须缴付费用。

他指出，一些人在光顾咖啡厅时并不介意多给2令吉的小费，但在停车时却计较40仙的停车费。

他重申，市政厅希望跟承包公司携手成功落实这项停车系统，但仅靠这两者并不足以确保系统奏效，因此希望陆路交通局能够给予上述配合，而市政厅也将加强执法力度。

另一方面，槟岛市长拿督峇达雅指出，目前市政厅正与陆路交通局商讨上述事项，相信当局将给予市政厅配合，至于何时能够落实则尚未知晓。

@CAT新创加速器计划 掌握科技创新机器赢未来

由投资槟城及槟州发展机构联手促成的“槟城创意、分析与科技新创加速器”正式成立，槟州首长林冠英表示，掌握突破性的科技、创新与机器之上，才能赢得未来。

槟州首长林冠英指出，还记得今年1月27日在槟城共享服务外包及创意多媒体内容委员会的会议上希望能在槟城成立科技新创，8个月后的今天终于很荣幸看到投资槟城及槟州发展机构促成“槟城创意、分析与科技新创加速器”（简称@CAT新创加速器）的成立。

“在州政府方面，我们成立了以我及槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员主导的叶祖意大厦执行委员会，成员有拿督李家全、拿督罗斯里、吕丽莲及张文茂。这委员会将负责该大厦的决策方向、租户遴选及所需的资源。”

“既然‘@CAT新创加速器’将成为槟城重要的创举，因此地点就此计划选在充满历史气息的乔治市古迹大楼——叶祖意大厦。槟城宏愿大学在2014年6月29日以30年1400万令吉（每月4万402令吉）的租约租给槟州发展机构。这阶段性实现了州政府要推广科学、科技与创意动画圈的梦想。另外，槟州发展机构挹注了500万令吉作为修复该大厦，‘@CAT新创加速器’位于该大厦三楼，CAT创意动画进击区位于二楼、一楼则是租给槟城科学圈。”

林冠英于10月10日在叶祖意大厦推介@CAT新创加速器时表示，位于叶祖意大厦的@CAT新创加速器将成为槟城科技新创生态系统的核心。槟州政府的折项商业计划，立意是要促进本地科技领域，并且将这些槟城科技达人共聚在同一屋檐下。

“@CAT新创加速器的宗旨是加速成立及发展更多的创意及科技新创公司，培育更多在云端电脑、手机程式、大数据分析、物联网，这些新兴领域的科技达人。我坚信，如今培育州内科技新达人，以提升整体价值、创意点子及创新科技将是我们的首要任务。”

“过去四十年槟城的制造业占据了重要的地位，如今制造业固然重要，但已经与服务业及公共领域作出有效的汇合，随着@CAT新创加



位于叶祖意大厦的@CAT新创加速器将成为槟城科技新创生态系统的核心。槟州政府的折项商业计划，立意是要促进本地科技领域，并且将这些槟城科技达人共聚在同一屋檐下。（Darwina Mohd.Daud）

速器的成立，新与旧的领域将带来更大的加乘效应。槟城若要赢得未来，我们不只要投资在教育方面，更要挹注在突破性科技、创新及机器之上，才能赢得未来。@CAT新创加速器就是要掌握这些艰难的挑战，特别是大数据分析、云端电脑及物联网这些崭新领域。”

“如今全球半导体工业已经转向物联网（IoT）发展，各种穿戴式科技、机器、软件及利用云端科技感应彼此联系的需求急剧提高。槟城@CAT新创加速器之所以会出现，是因为我们坚信投资在物联网及结合科技与艺术的创意多媒体工业，将会使槟城无与伦比的转型为国际及智慧型城市。”

“在这21世纪，千禧一代将充满着力量、创意、矛盾，他们将是改变未来市场游戏的人。我们将协助这些充满创新的千禧一代，在@CAT新创加速器，发展他们的事业及科技新创。”

他说，@CAT新创加速器将设立在叶祖意大厦顶层，加速器计划协助学生、个人及新创企业家获得咨询、训练、共享配备与空间、专业支援及其他附加价值的服务，以让他们能快速走上成功的正轨。

@CAT新创加速器将提供共享的工作空间及完善设施及支援，租金配套从每天25令吉及每月200令吉不等。这地方也将吸引各科技达人社交圈共聚于此，举办科技新创企业家的联谊会、咨商会、加速点子、商业执行及技巧等的会议，可同时容纳100名参与者。

@CAT新创加速器近期活动企划：

- 乔治市新创周末 - 2015年10月16日至18日
- 物联网小型加速器 - 2015年11月23日至12月4日
- 新创准备课程 - 2015年12月第二周
- Founder Institute新创训练 - 2016年3月8日至5月24日



成为槟城重要创举的“@CAT新创加速器”计划，地点选在充满历史气息的乔治市古迹大楼叶祖意大厦。（Darwina Mohd.Daud）



@CAT新创加速器将提供共享的工作空间及完善设施及支援，这地方也将吸引各科技达人社交圈共聚于此，举办科技新创企业家的联谊会、咨商会、加速点子、商业执行及技巧等的会议。（Darwina Mohd.Daud）



槟州首长林冠英（左2）在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左1）、拿督李家全及拿督罗斯里叶良发陪同下，在叶祖意大厦推介@CAT新创加速器计划。（Darwina Mohd.Daud）

槟政府新措施助槟民购可负担屋

槟州政府推行数项申请可负担房屋新措施，那就是调整申请者的每月家庭净收入上限，以便让申请者的收入符合贷款资格后较易获得银行贷款，而槟州房屋委员会主席佳日星行政议员准备与与国家银行助理总裁阿布哈山会面商讨银行房屋贷款事宜，以寻找方案解决槟州子民因贷款无法获得批准而无法购屋的问题。

佳日星指出，许多槟州子民在购买可负担房屋时面对一个问题，那就是银行在批准房贷的条件方面过于严谨，因此，槟州政府认为有必要协助槟州子民跨越这障碍，所以推行这数项新政策。

他解释，目前的申请条件是，要申请20万令吉可负担房屋、30万令吉可负担房屋及40万令吉可负担房屋的申请者每月净收入分别是6000令吉、8000令吉及1万令吉；而根据银行方面所给予的反映是，这组申请者的缴贷风险较高，所以被拒绝贷款的几率也相对地高，因此，州政府决定将每月家庭净收入的上限调高至8000令吉、1万令吉及1万2000令吉。

“无论如何，我们也考量到之前能够以6000令吉每月家庭净收入的申



槟州政府推行数项申请可负担房屋新措施，那就是调整申请者的每月家庭净收入上限，以便让申请者的收入符合贷款资格后较易获得银行贷款，而槟州房屋委员会主席佳日星行政议员准备与与国家银行助理总裁阿布哈山会面商讨银行房屋贷款事宜，以寻找方案解决槟州子民因贷款无法获得批准而无法购屋的问题。

请者组别，所以我们推出另一个组别的可负担房屋，那就是价值15万令吉、面积至少750平方尺及没有基本装潢的单位。”

换言之，在甫推出的数项新政策

下，槟州可负担房屋类型分为4万2000令吉廉价屋（每月家庭净收入上限2500令吉）、7万2500令吉中廉价屋（每月家庭净收入上限3500令吉）、15万令吉可负担屋（每月家

庭净收入上限6000令吉）、20万令吉可负担屋（每月家庭净收入上限8000令吉）、30万令吉可负担屋（每月家庭净收入上限1万令吉）、40万令吉可负担屋（每月家庭净收入上限1万2000令吉）。

佳日星于10月12日召开记者会时说，随着新措施的落实，槟州政府希望会有更多的申请者能够获得银行贷款，然后每名槟城子民都能购买可负担房屋。

另外，佳日星也说，槟州百分百可负担房屋计划的30%单位可在开放市场上售卖，而有关在开放市场上售卖的计划单位，除了东北县，位于其他县属的计划单位售价，必须超过定价的至少10%；东北县的计划单位，售价则必须超过定价的至少20%。

“要在开放市场购买可负担房屋的购屋者必须是槟城选民，而且只能购买1个可负担房屋单位，此外，他们在取得钥匙之后的5年内不得出售相关单位。”

首长致函首相要求第11大马计划拨款解决槟州排水沟及水灾问题

2015年10月9日

致尊贵的首相拿督斯里纳吉，

申请批准在第11大马计划下用以解决槟城州排水沟及水灾问题的8亿零500万令吉拨款（涵盖隶属大马水利灌溉局下的治水计划及活化河流计划）。我们感谢首相您关注槟城数地于9月23日所发生的数起闪电水灾。州政府也期盼首相您能给予我们的援助如下：

2. 仅此告知您，槟州水利灌溉局已经在第11大马计划下，为槟城州申请共8亿零500万令吉的治水计划及活化河流计划。在此附上已经呈交给大马水利灌溉局的第11大马计划拨款申请文件（详见PDF附档）。

3. 这项申请是要减少低洼地区的水灾及闪电水灾问题、结构性减少水灾的冲击、减少受水灾影响的居民、减少财物损失及减少河边流域公共设施的毁坏。除此之外，这项申请也是提升当地居民的居住品质，从而提升当地的社会经济。在此附上2014年槟城州内水灾灾区地图（详见PDF附档）。

4. 值得向首相您一提的是州政府已经完成了第10大马计划下双溪槟榔河治水计划的居民迁移工作（第11大马计划改称活化河流计划）。因此，希望透过第11大马计划的批准，能让双溪槟榔活化河流计划顺利进行，届时干净的河流将让河边的居民受益无穷，使整体环境更清洁、健康及具有生产力。透过这项计划也将解决双溪槟榔河一带居民长久来所面对的水灾问题，同时也解决了槟州内大部分的水灾。

5. 透过批准这项在第11大马计划下的申请，州政府希望能减少水灾，维持河滨及河床等河流系统的稳定，同时能更有效及专业的进行维护河流的工作。与此同时，河滨生态也将重新生机勃勃，自然环境、生态系统及生物多样性将大大获得提升。还有，这项第11大马计划下的8亿零500万令吉也将因为河滨旅游的发展，提升当地渔民的收入、提升当地的社会经济及槟城的形象。

6. 期望首相您能批准槟城这项第11大马计划下的8亿零500万令吉拨款。首相的合作与批准将会备受感激。

仅以敬谢，

槟城州首席部长
林冠英 敬上

槟州仅1.2%失业率 创大马史上最低

槟州就业市场蓬勃及极具竞争力，成功创下大马史上最低1.2%失业率。

槟州首长林冠英指出，槟州的低失业率也是让人鼓舞，并在过去连续几年失业率都比全国其它地区还低。

“尽管全球在2007年至2009年面对经济危机，槟城的失业率还是维持在低于4%。它在2.4%及1.7%之间浮动。”

他说，槟州目前更创下大马史上最低失业率1.2%，这说明了州内的劳工市场极具竞争力及活力。

林冠英是于10月6日出席槟州技术发展中心与参与德国二元技职训练计划工厂签署合约仪式时发表谈话。同时出席者为槟州第二副首长拉玛沙米、槟州行政议员章瑛、拿督阿都玛烈、林峰成、升旗山区国会议员再里尔等人。

另外，林冠英也说，槟州政府于今年9月18日与槟城技术发展中心签署了200万令吉的协议书，以支持德国二元制职教计划。槟城是第一个开展上述职教计划的州属，并提供实物及资金的支持。

“换句话说，职教计划的学生不必交学费，每个月还可以获得900令吉的学习费用。”

他说，今天是德国二元制职教计划的另一个里程碑，希望那些不是在公司工作的学生能够来申请，州政府希望赞助500至600名学生。

他指出，槟州的竞争力随着过去经济的不确定性而降低。上一轮的金融危机在2008年。但是，在2008年至2014年七年期间，槟州在招商引资方面成功获的482亿令吉的投资，比起2001至2007年的249亿令



槟州首长林冠英（后排中）出席槟州技术发展中心与参与德国二元技职训练计划工厂签署合约仪式。

吉增加了双倍。

“我坚信好的想法及革新企业只能在良好的环境下成长。因此，在我领导下的槟城政府倡导能干、公信及透明，自2008年以来，我们的良好施政广受国际投资者认同。”

他补充，美国总统奥巴马在2012年的演说中赞扬德国的二元制教职计划。德国向来是教职计划的佼佼者。

他也说，世界各国的人民都以“德国制造”做为高素质产品的指标。现在，

州政府的目标是以德国的培训标准，标榜“槟城受训”，成为马来西亚及世界高素质培训的新指标。

他续称，随着东南亚经济联盟的成形，这将会越来越重要，因为槟城也扮演着区域性角色。

槟城印尼文化嘉年华 对印尼文化了解多一些

摄影：Ahmad Adil Muhamad

印尼驻槟领事馆与理科大学于10月16日举办《槟城印尼文化嘉年华》，除了展有印尼纺织品及手工艺品之外，同时也设有文化和传统乐器表演，让槟城人更了解印尼的文化。

槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔也出席了这项嘉年华。



白杖日提醒社会正视视障人士需求

摄影: Alissala Thian

逾百名视障人士与志愿人士参与由圣尼古拉盲人之家为配合白杖日而举办的“通行是权力”3.9公里义走，以提醒社会正视视障人士的需求。

自1986年开始，圣尼古拉盲人之家举办白杖日以提醒社会正视视障人士的需求，同时也为视障人士争取可在公共场所通行、接受高等教育、不受歧视地受雇及任何参加社会活动的机会。

今年，圣尼古拉盲人之家于10月17日举办白杖日，逾百名视障人士与志愿人士更是参与了3.9公里长的义走；马来西亚盲人协会和檳岛市政厅也是白拐杖日活动的协办单位。

浮罗池滑区州议员叶舒惠指出，檳威两地地方政府已经采取许多行动，更换行人道及红绿灯设施，为视障人士打造友善的环境；同时监督发展商、工程承包商或建筑师在大兴土木时，必须考虑到视障人士及残障人士。

“民众的醒觉也非常重要，因为一些人在人行道停放汽车或摩托车，直接影响视障人士的行动。”

自1986年开始，圣尼古拉盲人之家举办白杖日以提醒社会正视视障人士的需求。



逾百名视障人士与志愿人士参与由圣尼古拉盲人之家为配合白杖日而举办的“通行是权力”3.9公里义走，以提醒社会正视视障人士的需求。



志愿人士亲身体验视障的不便。



马来西亚佛教总会捐助200支白拐杖及善款予圣尼古拉盲人院。左起为圣尼古拉斯盲人之家执行长孙逸民、马佛总慈善组主任释向法及浮罗池滑区州议员叶舒惠。



视障朋友呈现自弹自唱表演。

3女执法人员专业态度完成职务获首长赞赏

3名女性槟岛市厅执法人员在执勤时遭2名男子“掷钱”及恶言相向却以专业态度完成职务，获得槟州首长林冠英赞赏及各获200令吉奖励金。

该起发生在10月7日的无礼对待事件，案发地点是在乔治市新街。根据网上广传的录影显示，2名男子因不满其非法停车的车子被锁上车轮，而对执法人员恶言相向。当时该3名女性执法人员尝试向他们解释必须先缴交罚款后才能解开车轮，却遭该2名男子为难侮辱。

该2名男子多次以言语侮辱该3名执法人员后，最后更将钞票丢掷在地上，让执法人员去捡起来。

该事件被录下后被上传至社交网站而引起轩然大波。

然而，该事件中的3名女执法人员西蒂阿莎、查丽娜及莎布丽娜由始至终保持专业态度来完成任务的精神，却是获得槟州首长林冠英的赞赏，并于10月9日召开记者会，亲自会见了该3名女执法人员后并移交各200令吉奖励金给她们。

林冠英说，该2名民众必须因本身的犯错行为而向该3名执法人员道歉。

另外，槟岛市长拿督峇达雅则说，槟岛市政厅的执法员是根据条例执行任务，希望公众遵守条例，如有任何不满可通过正式的管道投诉。



3名在执勤时遭2名民众“掷钱”及言语侮辱的槟岛市厅执法人员凭专业态度获得槟州首长林冠英（左3）赞赏，并且分别获得200令吉奖励金。左起为槟岛市长拿督峇达雅及槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员。

槟岛市议员谴责2名无礼对待女执法人员男子

槟岛市议员对于女执法员在执行锁车轮任务中遭到无礼对待一事表示遗憾，并吁请民众遵守法律，同时也希望未来不再发生相关事件。

上述事件是在10月7日上午11时许发生在槟岛新街人行道，当时在场的女执法员共3人。

槟岛市议员尤索夫指出，当时女执法员采取行动将一辆违例停放在人行道上的轿车车轮锁上，当2名男子前来取车时发现与执法员起争执。

他说，女执法员向对方解释锁车轮的原因及必须缴付罚款才能开锁，但对方不满并将罚款丢向执法人员，而正当执法员进行开锁时，更被辱骂及恐吓。

他补充，为了安全设想，有关女执法员已在随后前往百年警局报案。

他指出，槟岛市议员对于上述事件感到遗憾，同时也将严正看待此事，并相信警方将采取行动对付涉及者。

“我们希望民众都能遵守法律，以确保类似事件不再发生。”

尤索夫是于10月8日连同多名槟岛市议员在槟岛市政厅召开记者会时发表谈话。

同时出席这包括槟岛市议员王耶宗、苏古马、陈金辉、林文明及陈伟俊等人。

另外，苏古玛指出，若民众对于执法人员不满，他们可前来向槟岛市政局举报，而并非无理对待执法官员。

他表示，若有官员遭到无礼对待，当局必定会



槟岛市议员对于女执法员在执行锁车轮任务中遭到无礼对待一事表示遗憾，并吁请民众遵守法律，同时也希望未来不再发生相关事件。

采取行动对付，同时也希望未来不会再发生相关事件。

另一方面，王耶宗也赞扬有女执法人员的态度，因为她们以良好的态度完成任务，同时也没有造成进一步的争吵。

他也谴责上述两名男子的不文明举止，并希望警方能够采取严厉行动将涉及者绳之于法。

另外，陈金辉指出，一旦违例轿车车轮被执法人员锁上，就必须缴付罚款让执法人员开锁，他倘自行将车锁打开则属于违法。



配合每一年的自由影展 (Freedom Film Festival)，十月十八日，马章武莫督苏布村 (Kampung Permatang Tok Suboh) 举办了一场电影观赏会。近百名村民和关心督苏布村逼迁事件的民众聚在一起，观赏两部分别发生在森美兰文丁 (Mantin) 客家村和柬埔寨金边万谷湖 (Boeung Kak Lake) 的土地保护和抗争事件。

两部影片都是讲述村民们捍卫自身人权和居住权的故事，并让观众们了解村民们的历史、日常生活和团结捍卫家园的经历。他们在影片中表达了气愤，因为他们的努力工作

《非一般电影观赏会》

和建设社区的贡献，最终被回以无情的家园摧毁，并将导致他们和家庭成员流离失所。

当我和其他地方领袖坐在一班捍卫家园的村民当中，一起观赏这两部影片时，我看到他们眼中的“感同身受”，也相信那些抗争的画面，将给他们带来一些反思，并做好应有的心理建设。

逼迁事件在世界的各个角落发生着，但是透过事件的纪录片来分享抗争经验，将让每一个督苏布村民更有决心一起面对逼迁的命运，团结一致共渡时艰。

我们每一个人在关心和参与督苏布逼迁事件中，都学到了不少经验，也一起鉴定了一些土地政策发展、人权关注和贫富悬殊等问题。

庆幸的是，督苏布村逼迁事件得到人民的关注，其中包括大学生也现身观赏会，并表示愿意领养26

户村民，以进行记述每一户人家的家庭历史和故事。大学生们想通过这个计划，让其他人知道发生在这个乡村的事件。这充分体现了每一个公民身上都应有的正义精神。

让我感到欣慰的是，村民们自动自发地参与地方领袖和运动发言人哈密达女士所召集的会议，并给予她充分的信任，一起规划未来的抗争运动。

哈密达在分享她的观后感时表示，她希望每个家庭都可以教育他们的家庭成员，让他们充分了解督苏布村的所有村民正在抗争什么。每一个家庭成员的积极参与，踊跃发表意见，将为这个抗争运动带来更多力量和意义。

非一般的电影观赏会，让我们看到只有非一般的抗争精神，才能体现出我国的民主、公平和正义，并许所有的国人一个更美好的未来。



黄汉伟
亚依淡区州议员

向新加坡提高供水收费，所以相信其子慕克力也学习老爸一套。

我亦在2015年5月的槟州州议会辩论时亦批评吉打州政府欲向槟州收费来制定措施保护主要生水资源慕达河。吉打的原意是要收费来保护吉北的森林蓄水区。我在州议会里反建议吉州政府向中央政府要求拨款协助，而檳城和玻璃市將會對此給予支持。慕达河是北马三州各處農耕的主要水源，而其中吉打出產的稻米供應全國，這表示我國全民因此受惠於慕达河，因此我認為吉打州应向联邦申请拨款而非向檳城开口徵收水源保護費用。

我说吉打州务大臣针对檳城的三个金錢索求纯为巧立名目，借机攻击鄰州以捞取政治资本，这在国际法，联邦宪法及普通法上是站不住脚的。

《纳吉请把华社当成小孩》

太可悲了，目前我国政府首相纳吉在出席马华大会开幕词时说，消灭国民型学校及推行单一源流教育并不是国阵政府的政策。这根本都不需要多谈，只要政府能够肯定我国的华文教育，国阵政府每年能够制度化拨款给每间华校，教育部能够宣布承认独中生的统考文凭，教育部能够允许增建华校，能够把这些都全列为我国的政府政策里，同时让我国的华社子弟们在教育上受到肯定，得到公正、合理的对待，并不要再把学校分为全津贴、半津贴及无津贴的学校，这才是公平对待华社的政策。

首相纳吉还说，若华社相信国阵，那他能为华社做得更多。这真是天大的玩笑啊！我国独立58年来，华社一直都是支持国阵的，可是却看不到国阵政府有对华社做出什么保障，反而对华社不利的政策却特别多。这些年来，我们华社可以感觉到在马来

西亚的确没有受到公平的对待，当华社给予全部的支持时，国阵政府并没有照顾到华社，我们的华社在增加学校设备上经常都会遇到经费不够的问题，以至必须向华社商家筹款，难道这个就是首相纳吉所谓的公平政策对待华社吗？

马华曾经在全国各地掌控所有的华人区，但至今我们非但没有看到任何有利华社的政策，反而国阵一些议员、部长及高官，不时会说出一些伤害华社、破坏种族团结的课题，这到底该如何解释呢？就如不久前的916大集会，就有人高喊消灭华小这类似煽动的言论，可是警方却没对他们采取任何行动，这不是等于在暗示人民，国阵政府是在默许他们的言论吗？

我劝请首相不要再把华社当成小孩子看待，我们都是有知识、有学问、有智慧的，不是三岁小孩，我们都懂得分辨是非，知道国阵政府一



孙意志
爪夷区州议员

直以来是如何对待华社的。首相一直强调我们是“一个马来西亚”，但在马来西亚是有土族和非土族之分的，华、印裔都是非土族，所以华社的地位在马来西亚是很卑微的，这又如何说得上是“一个马来西亚”呢？

马华虽然是同在国阵政府里，但马华的部长根本就没为华社做出贡献，也不敢为华社争取任何福利，就如全国华校所盼望的年度制度化拨款，至今马华也不能为华社争取得到。反观檳州政府一上任，每年就开始制度化拨款给华校，帮助解决华校经费不足的问题，这才是公平对待华社的政策呀！

《泰好玩》

说到物有所值的旅行，泰国曼谷一直是大马人的首选之一，这一趟5天4夜的泰国曼谷--华欣考察之旅，总算体会了！

除了景点、美食、购物3大特点外，还有另一个令人振奋的亮点，就是文化艺术这块市场。所以除了曼谷，这趟还特别安排到华欣闻名的Cicada创意市集，市集设在像是个公园的大空地，里边从饮食、手作文创、露天舞台、艺廊小屋等都规划得很好，充满了清新的文艺气息。

最外边的饮食区售卖许多当地食物，在温暖的灯光下，统一设计的摊格及桌椅摆设，让人舒适得想多呆着。里边并排围绕的6x6尺小摊格里，有很多手作、创意、独特的原作商品，如手工艺品、服饰品、摆设品、纪念品等，从设计到成品都是自己手工完成。其中一个让我惊喜的摊格，就是现场手画t-shirt，作者采用喷雾，将顾客样貌画印在t-shirt上，非常有趣。

中区有像是艺廊的小屋，展示不同风格的图画；还有小型露天舞台，可以举办各类的售票演出。沿路还有一些街头艺人，弹唱跳玩，是个值得光顾的市集。

除此，华欣另一个让我惊喜的景点就是Plearn Wan怀旧小镇，采用许多回收旧木料建造而成，虽然地方不大，却成功营造出那种复古怀旧的感觉，除了是拍照的好景点，也是个怀旧寻宝的小天地。

社尾万山旧址即将打造成古迹广场，这也是光大第五期发展计划的其中一项计划。看过了Cicada创意市集及PlearnWan景点，我认为古迹广场可以向它们偷师偷师。

回到曼谷，曼谷的纺织业很旺盛，也是其一大出口产业，90%工厂设在曼谷及近郊，小批量、多品种的方式，可谓时装购物天堂，很多以旅客为目标的市集，也将是古迹区首个大型夜市，希望有如曼谷市集般成功，闻名海外，成为全球瞩目的热闹市集之一。



郑来兴
光大区州议员

后，我深深认为，光大广场、新光大广场、吉宁万山及布公市（俗称MURAH）有很大潜能改造成类似的购物天堂。

而创下泰国纺织业传奇的“NARAYA”曼谷包，也为Made in Thailand产品闯出名堂。反观，檳城若也能在国际打响Made in Penang品牌，必定为旅游业加分许多。

接下来，吉宁万山周围路段，既江沙路、吉宁万山路及淡米尔巷即将开办周末市集，这个以旅客为目标的市集，也将是古迹区首个大型夜市，希望有如曼谷市集般成功，闻名海外，成为全球瞩目的热闹市集之一。

《巧立名目的吉打索求》

吉打博物馆在2015年10月5日至6日在亚罗士打主办了吉打与暹罗的历史关系国际研讨会。我透过檳州博物馆向其吉打同僚索取了这厚达400页的研讨会报告。我还没空翻读，那边麻马来西亚历史协会吉州主席拿督万山苏丁就要求吉州政府重新检讨吉打苏丹与英国统治者在百年前签下的合约並要求歸还土地予吉州或重新检讨租金一事。不久后，吉打州州务大臣慕克力即发表向中央索取1000萬令吉的所谓“吉打割让威省予英国的版图费”。这根本就是一唱一和的言论。

作为檳州的立法议员，我长期观察吉打及檳城双边关系，所以责无旁贷，立即发表文告反驳其看法。我認為吉打州政府封建思维，充满殖民地奴性思想以及巧立名目索求拨款。

根据2015年吉打与暹罗的历史关系国际研讨会报告，马来半島北部在过去两百年的历史当中曾落入暹罗 (Siam)，英国人及日本人的手中。暹罗在1821年至1842年间侵略吉打州並统治吉打州。1909年暹罗与英国人在曼谷簽定《曼谷协议》移交吉打及的管理权予英国人。1941年，日軍攻下吉打並在二战期间统治吉打

州。当年领土的统治权数度易手，什至玻璃市州在公元1842年之前是吉打州的一部份。

不过我認為上述两百年的土地易手及纠纷已成历史。随着1957年马来亚联合邦的成立，后来的马来西亚以及联邦宪法清楚列明檳城，吉打及其他各州的权力。檳城及吉打是马来西亚13州的一员，同样是平起平坐的州属，一切已尘埃落定，联邦宪法为依歸。

所以吉打州务大臣在此刻再挑起所谓版图费课题是意图不良。我清楚记得吉打州务大臣慕克力在过去两年曾先后提出向檳徵收慕达河生水费及向檳徵收保护慕达河的水源费。现在是第三度巧立名目向中央索求所谓“威省版图费”。

上述三个索求在国际法，联邦宪法及普通法上是站不住脚的。我曾在2013年7月檳州議會辩论时批评吉打要跟檳城徵收慕达河生水费的说法。事實上，是慕克力學他老爸，就水供問題跟鄰居吵。根據普通法下的水权，所有邊界上的水源是共享的，所以吉打州没有法律基礎向檳城收取成为檳吉边界慕达河的生水费。馬新供水事件上前首相敦馬哈迪以強硬的立場

槟华教事务协委会第二届委员正式受委 首长感谢卸任委员付出

槟州政府华校及教会学校事务协调委员会第二届委员正式授委，槟州首长林冠英感谢卸任和留任委员的付出，为下一代铺一条好路。

林冠英指出，槟州政府华校及教会学校事务协调委员会的工作非常耗费精神跟时间，因此州政府感谢华协委员们的付出。

“大家都知道华校和独中向没有受到联邦政府的关注，因此州政府希望透过制度化拨款成为一种补救的方式，让这些学校在做出发展时候，能够得到推动跟援助。这些拨款虽然不能完全解决金钱和基金需求，但也至少能够成为一种重要的推动力。”

“在这委员会的帮助下，州政府过去7年里制度化拨款了5600万给全槟125间学校，包括华小、国民型中学、教会学校及独钟，并希望透过这笔款项协助提升教育水准。特别是州内许多独中如今学生人数频频爆满，学生人数较过去多出1至2倍，相信这是设备提升所致。”

他续称，州政府对于这样的发展和成长感到欣慰，而最好的回报就是能够为下一代铺一



槟州政府华校及教会学校事务协调委员会第二届委员正式授委，槟州首长林冠英（右4）感谢卸任和留任委员的付出，为下一代铺一条好路。

条好路。

“除了制度化拨款以外，州政府至今已宣布拨逾43依格的地段给华校供发展用途，受惠的有恒毅中小学、公巴养正小学、威南日新中学、明德正校、益华小学、峇六拜中山小学、中华孔圣庙中学、北海光华小学及时中正校等。”

林冠英是于10月9日在首长办事处出席槟州政府华校及教会学校事务协调委员会第二届委员委任仪式时发表谈话。同时出席者包括该委员会主席章瑛行政议员等人。

另外，林冠英认为，教育部停止聘请母语班教师（POL）在国小和国中做为撙节措施之

一是不明智的举措，无形中剥夺了学生学习母语的权利，这种舍本逐末的措施不但对国家经济发展毫无帮助，还影响目前在上母语班的教师和学生。

“槟州政府早在2008年就无条件聘用独中统考生在政府权限下的州政府子公司担任高职，即聘用统考生邓晓璇为槟州绿色机构的总经理。”

另一方面，章瑛指出，这届委员会人数从上届的16人减至11人，其中一些委员因自身事务繁忙而要求退下来，一直无法实现，直到今天。

“本届委员都是以个人身份受委，若有需要卸任委员依然是该委员会咨询的对象。”

她补充，新一届的委员任期为3年，即2015年10月9日起至2018年10月9日，除了她本身担任主席外，副主席为黄汉伟州议员，而秘书则为沈佩蓉，其他委员包括沈志强国会议员、黄伟益国会议员、王敬文州议员、谢嘉平州议员、许海明局绅、李添霖先生、包锦松先生、赖国平先生。

她说，除了慕义分校和大同学校以外，今年各源流学校都已经获得制度化拨款，这是因为慕义分校是因为该校内部问题而户口遭到冻结，至于大同小学则是因为尚未呈交动工准证，而尚未获拨款。

“基于2016年的制度化拨款

即将开始，她希望董、家教3大机构成立资产管理委员会，定时检查校舍及软硬体设施的损坏程度，以便在提出制度化拨款时，能够对重要及紧急部分提出申请。”

另外一方面，槟州政府2016年的制度化拨款即日起公开给全槟125间学校，包括独中、华小、国民型中学和教会学校申请，所有的学校可以通过网上申请系统E-sumbangan Sekolah Pulau Pinang提出申请，截止日期为11月21日。

槟州华校事务协调委员会秘书处已于本月8日寄出申请指南给州内的125所华小、国民型中学、教会学校及5所独中。同时也将在10月15日、16日及19日举办6场的网上申请讲解课程和简报会，协助校方上网申请。

希望各校能给予合作，尽快在截止日期前呈上申请和所需文件，以便能在华协会能在明年年头完成分发拨款的工作。

任何疑问请致电给首长特别助理兼华协会秘书沈佩蓉017-5910366或04-6505558或电邮simphoiyong@gmail.com询问。

Pesta Dragon Boat Race

12 & 13 Dec 2015
9am - 5pm | Teluk Bahang Dam

Penang State Tourism & PIBOF COMMITTEE
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. Tel: 04 - 650 5138 / 261 9012 Fax: 04 - 261 8744
Email: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my

Contact: **016-411 0000**

SPICE 预计明年杪竣工

尽管因汇率及天气问题导致槟城湖内国际会展中心（SPICE）工程比原定进度稍微2%，但整体工程已经完成了80%，预计将在明年杪竣工。

SP Setia高级经理陈松德指出，根据原定计划有关工程目前应该进行至82%，但却因汇率问题及气候影响，导致工程进度稍微落后了2%，不过有关情况并不严重，并相信整体工程能够在2016年底竣工。

他说，工程内的餐饮零售中心SPICE Canopy以及水上运动中心SPICE Aquatic Club已竣工，预料将可在12月投入运作。

他说，为了达到节能减碳的目的，该公司将耗资也将400万令吉为SPICE水上运动中心装置商用太阳能系统，而除了水上运动设施外，该中心也具备小型的儿童水上乐园、壁球

场、健身房及室内羽球场等等。

他续称，国际会展中心仍在兴建中，进度为48%，较原定的50%稍微落后了2%。

该公司也将兴建1栋25层楼高的4星级酒店，预计将在2016年首季动工。

陈松德是于10月16日在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员及槟岛市政厅官员前往巡视SPICE的工程进度时讲解工程细节及进展等。

另外，SP Setia总经理黄汉祥指出，上述工程及兴建4星级酒店预计将耗资约7亿令吉，并相信一旦所有工程竣工后将成为槟州的另一项地标。

此外，曹观友指出，当局每年都会前来巡视SPICE的工程进度，目前计划内的大部分内容都已经完成，他希望有关工程能够顺利在明年竣工。



SP Setia总经理黄汉祥（前排右3）向槟州地方政府主席曹观友行政议员（前排右2）讲解SPICE 工程进度。

槟高等法院拒发司法审核准令 槟政府将向上诉庭提出上诉

针对内政部宣布禁止州政府志愿巡逻队为非法组织一事，槟城高等法院拒绝发出州政府进行司法审核（Judicial Review）的准令，槟城州政府将向上诉庭提出上诉。

槟城首长林冠英于10月8日发表文告指出，对于槟城高等法院今天在不允许法庭内听取有关案件内容的情况下做出判决，州政府感到惊讶。

“我已经指示州政府律师拿督安美嘉及蒲种区

国会议员哥宾星尽快提出上诉。槟州政府坚持志愿巡逻队是组织正当并在获得各个单位的合作下成立的，包括警方，志愿巡逻队协助警方进行巡逻、减少罪案。过去三年一直没问题，直到一些国阵支持者将它妖魔化，这些人也在2015年9月16日的红衫军大集会上展现声名狼藉的种族主义。”

他续称，槟城政府在2015年1月27日申请司法审

查，挑战槟城志愿巡逻队被联邦政府列为非法组织的决定，是政治的受害者。

“警方在去年逮捕了参加国庆日游行的158位巡逻队成员，包括数名国阵议会及州议员。槟城也寻求当局认可，因为上述巡逻队是州政府基于1976后地方政府法令第101（v）条文合法成立的，而巡逻队并不是1966年社团法令所指的社团。”

章瑛：首相不带头纠正对妇女不平等，支持率将继续下滑

槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛促请首相拿督斯里纳吉成为改变“男主外女主内”思想的推手，施行鼓励女性参政，勇于挑起重任的政策和措施，以行动纠正对妇女的不公平。

首相拿督斯里纳吉日前在吉隆坡东盟女性从政论坛开幕致词提说，如果我国认真希望我国立法机构，有更平衡的女性代表，如果我国认真想要在未来拥有一名女首相，那么，就必须从家里开始进行改变，由每个父亲、丈夫以及儿子开始做起。

首相也引用牛津大学的一项研究，发现女性依然负责大部分的照顾孩子及家务，在夫妇都在外工作的家庭里，女性所肩负的家务责任，比男性高出6倍，并说“撇开母亲神圣的天职，你觉得这公平吗？我不觉得。”

章瑛认同是“男主内女主外”的分工模式造成今

天男女不平等的局面，是必须在家里开始进行改变，但是，首相在其位子上有能力带来更大效应的改革，并推动在架构上的改变而不仅仅是思想和概念上的变化。

“例如，只要修改选举法令，规定各政党必须委派30%的女性候选人，或规定30%的选区为女性保留选区，国会就可马上出现更多妇女代表。若是没有这些扶助政策，只是顺其自然，根据全球性别差距报告，全球男女81年后才会平等，而在政治上的平等则是需要更长的时间。大马在女性代表这个环节是垫底的，可想而知我们需要的不止是81年。

所以章瑛促首相坐言立行，马上推行鼓励妇女参政，成为高层决策者的措施华而不实惠的言论对提升妇女权益毫无实际帮助。

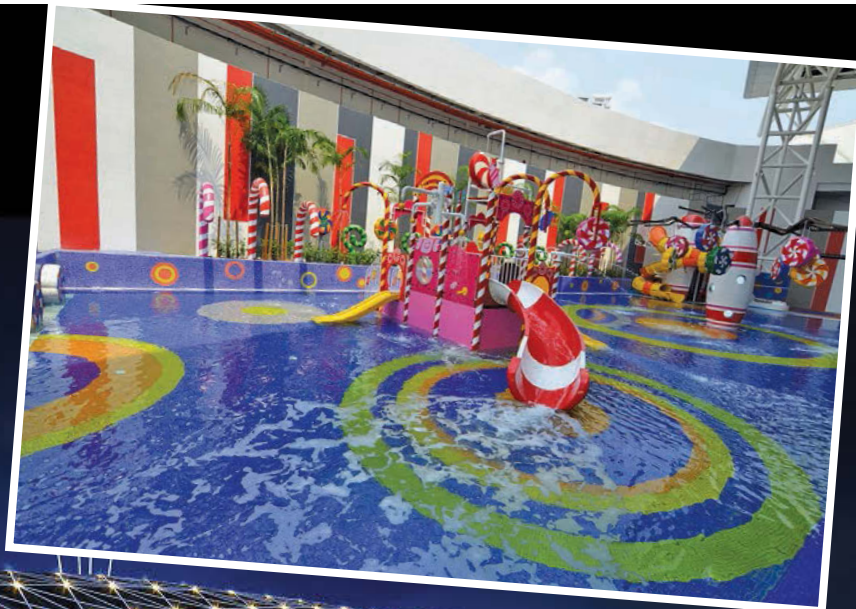
她说，邻国印尼就给予非常好的例子，2003年印

尼大选条文第65（1）首次出现女性固打30%，在落实阶段仅是要求在国、州及地方选举中“记得”至少必须有30%的女性候选人。在2008年则修改其大选条文55为每个党每3名候选人之中必须有1人为女性。2014年印尼选举中，女性候选人数占总人数的37%（总人数为6619而女性多达2467名），2009年则是30%。2009年，在国会的女性则占18.2%（108人），相比2004年的11%也同样取得进展。

“相比较，马来西亚独立近60年，占人口一半的女性在国家只有10.4%的代表，纳吉还曾经取代女性自己当妇女，家庭和社会发展部的部长，他领导的内阁也没有增加女性部长，这种光说不练，并企图把改变的责任推给普通百姓市民的举止令女性失望，因此，我相信他仅剩的23%支持率会继续下滑。”

小型儿童水上乐园里的设施将让孩子们乐在其中。(摄影：罗孙庭)

SPICE工程预料将在明年底全面竣工，预料将成为槟州另一个地标。



焕然一新SPICE 预计明年杪竣工



色彩缤纷的小型儿童水上乐园是SPICE Aquatic Club的亮点之一。(摄影：罗孙庭)



一旦完工后，SPICE将以崭新的面貌示人。



SPICE Aquatic Club水上运动中心已竣工，预料将在年底投入运作。(摄影：罗孙庭)



看着充满乐趣的游乐设施，曹观友（右）也忍不住摆起了有趣的姿势。（摄影：罗孙庭）



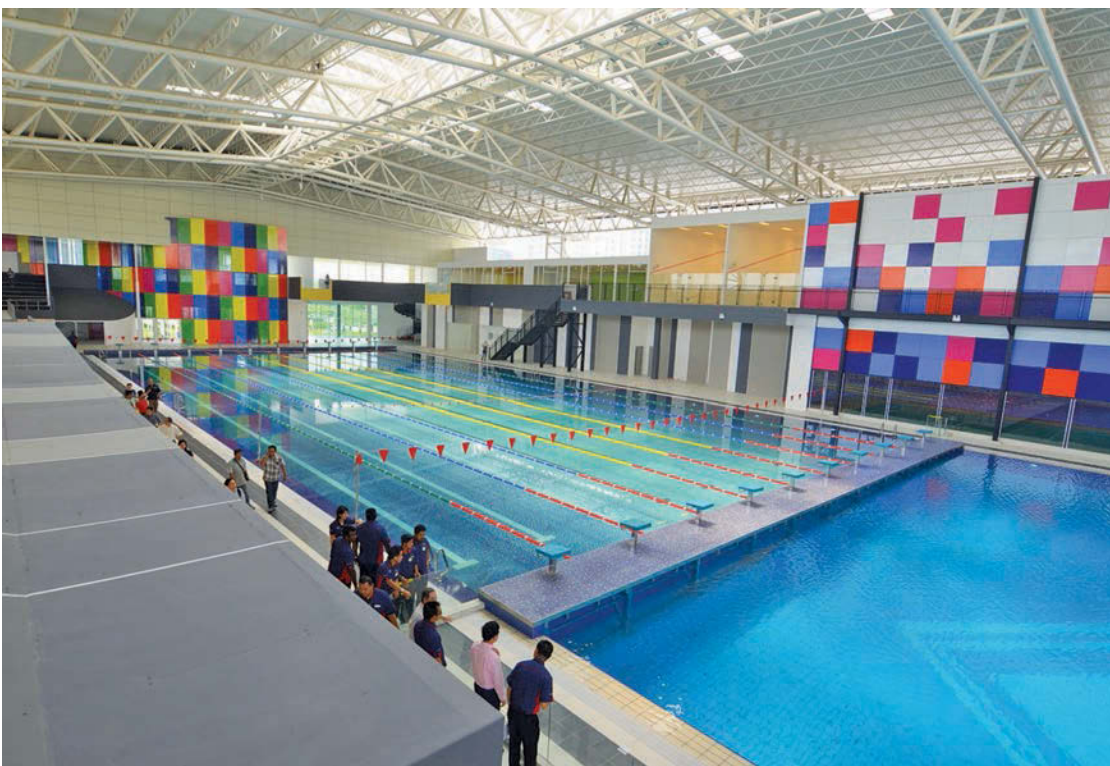
SPICE国际会展中心预计将在明年底竣工。



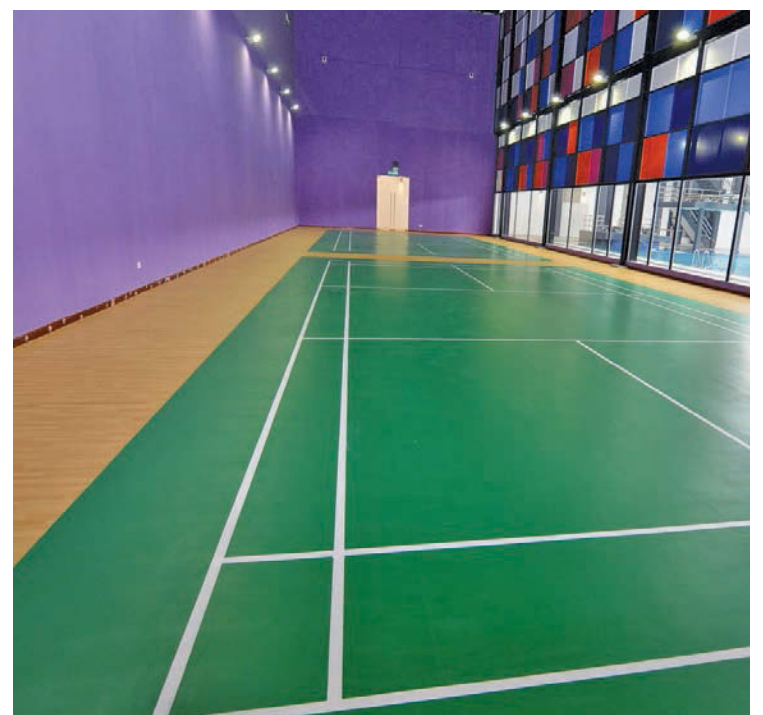
高达25层楼的4星级酒店SPICE Hotel 预计将在2016年首季动工。（摄影：罗孙庭）



SPICE整体工程已经完成了80%，预计将在明年杪竣工。（摄影：罗孙庭）



除了水上运动设施外，SPICE Aquatic Club也具备小型的儿童水上乐园、壁球场、健身房及室内羽球场等等。（摄影：罗孙庭）



SPICE Aquatic Club内页具备室内羽球场。（摄影：罗孙庭）

爪夷村肌肉萎缩症兄弟筹足92万赴泰治疗



爪夷区州议员孙意志（前排右3）与全民团结慈善基金会主席丹斯里黄荣盛（前排右2）探望许界铨和许界良两兄弟。前排左起为洪月珠、许枚俊及洪源兴。

爪夷村患上肌肉萎缩症的许氏兄弟需92万令吉医药费的筹款数额已达标，其家属宣布停止筹款。

许界铨（12岁）和许界良（11岁）急需92万令吉的医药费前往泰国治疗的新闻，经过媒体报导后，引起各地善心人士及慈善组织关注，纷纷上门慰问献爱心。

其家属在短短3周内已筹获82万令吉，加上尚有2个社团组织及2家报馆未移交款项，家属初步预算，92万令吉医药费已达目标，宣布即日起停止接受捐款，而许氏兄弟也将在本月15日早上在家长的陪同下前往泰国曼谷医院接受第一阶段干细胞治疗。

兄弟俩的母亲洪月珠表示，儿子小时与一般小孩无异，是健康活泼的小孩，不过恶梦在他们6岁时降临。

“我与丈夫先发现界铨走路一拐一拐，坐下后需用手支撑才能够站起身，而他的幼儿园老师也提醒我们注意，因此，我们就带他前往槟岛的私人医院检查，却被医生告知患上肌肉萎缩症，需靠吃药、运动及物理治疗来减缓病情，这消息让我们夫妇感到晴天霹雳。”

虽然长子界铨患有此症让他们心痛不已，但仍然坚强面对，可是次子界良在6岁时也出现类似症状，经医生诊断患上同样病症，让夫妇俩大受打击。

“我们夫妇多年来都带着儿子前往私人医院求医，单是减缓病情的药物就花了不少钱，随后，我们将儿子转到政府医院求医，但医生均束手无策，告知肌肉萎缩症无法治疗，只能服用药物及物理治疗来控制病情。”

两兄弟外公洪源兴心疼孙外孙，从报章上得知一位患有小脑萎缩症的女孩求医的新闻后，辗转打听到该女孩是前往泰国曼谷医院就医，因此在今年8月初就带2兄弟前往曼谷看诊，医生告知需进行干细胞治疗，减少并发症。

“医生检验后表示尽早治疗有60%痊愈机率，其余则会有所改善，不过院方开出来的医疗费惊人，两兄弟分别需要46万令吉医药费，共计92万令吉，这对我们来说是天文数字。”

父亲许枚俊表示，本身是从事寰宇电视安装技工、而太太则是书记，夫妻俩的收入约4000令吉，面对庞大的医药费，全家人束手无策，唯有通过向社会热心人士求助，早日筹到医药费让两名儿子就医，尤其是长子目前手部已开始无力。

许氏兄弟父亲许枚俊及外公洪源兴感谢孙意志及威省市议员方美铨的帮忙，在媒体力量的发动下，获得善心人士及慈善组织的热心捐献及援助，让他们在短期内得以筹获医药

费。

因双腿无法使力造成行动不便，父亲和外公成为他们的“脚”抱着他们进出家里及上下课，同时协助他们梳洗。目前在崇光小学分别就读6年级和5年级的界铨和界良，每天由父亲和外公轮流抱他们上下课及上厕所，两位家长每天需前往学校最少5、6趟。

许枚俊指出，两兄弟在学校获得同学的援助及照顾，同学们都会主动帮忙两兄弟提课本作业。

爪夷区州议员孙意志日前与全民团结慈善基金会主席丹斯里黄荣盛局绅、爪夷村乡委会主席钟瑞平及乡委会成员、爪夷华都自愿治安队（JV Team）队员召开记者会时表示，根据曼谷医院医生透露，医疗分4个阶段，而小兄弟15日早上将飞往泰国曼谷开始接受首次治疗，週日（18日）返国。

“许家目前筹获82万令吉，而我在首次前往探望这对兄弟也移交2千令吉，发挥抛砖引玉的效果带动筹款，让许家在3週内筹到足够的款项。”



目前在崇光小学分别就读6年级和5年级的界铨和界良，每天由父亲许枚俊（右）和外公洪源兴（左）轮流抱他们上下课及上厕所，两位家长每天需前往学校最少5、6趟。



许界铨和许界良急需92万令吉的医药费前往泰国治疗的新闻，经过媒体报导后，引起各地善心人士及慈善组织关注，纷纷上门慰问献爱心。



当地热心人士在槟州中秋庆典为两兄弟义卖筹款。

他说，在槟州中秋庆典中由威省市议员方美铨、黄界莱、纪振川和一群好友出钱出力发起的义卖玩具筹款活动的义卖也获得民众纷纷响应，购买玩具支持这对兄弟，整个庆典中共筹获27475令吉30仙。

“小兄弟因病失去奔跑玩乐的童年，每天仰赖爸爸及外公抱著他们上下学，活动空间有限，希望他们经过治疗后，能

早日恢复健康，快乐成长。”

丹斯里黄荣盛局绅移交2万令吉的支票给许家后指出，当今社会特别是华社都守望相助热心救援，故只要有需要，热心人士都会及时伸出援手，最重要的是这两位孩子能找到良医。

孙意志也在记者会上赠送祝福卡片予许氏兄弟，为他们首次治疗行程献上祝福。

天德园路低洼路段沟渠提升工程明年中竣工

亚依淡天德园路低洼路段一带正进行沟渠提升工程，有关工程预计将在明年中竣工，相信届时将可解决该区长年面对的水患问题。

亚依淡区州议员黄汉伟指出，基于上述地段附近有发展项目，槟岛市政厅便要求发展商发林集团提升各项基设，包括道路加宽及加深及加宽沟渠等等。

他说，有关发展商在两个月前已经开始了沟渠的提升工程，由万宝庄公寓前至弄浪河，全场200公尺，同时，有关沟渠也将现有的30公分宽度加宽至120公分。

他指出，当地在每逢大雨时都会面对水

患困扰，因此相信一旦有关工程竣工后，将能够有效解决长期困扰当地的水患问题。

他以这项工程举例，只要拥有良好的规划，发展计划也能够帮助解决水患的问题。

黄汉伟是于10月12日在发展商及承包商的陪同下巡视有关工程时发表谈话。同时出席者包括周广荣及江细强等人。

另一方面，发展商代表周广荣表示，该公司的发展项目预计将在明年9月竣工，而所提升的基本设施届时也将能够投入运作。



亚依淡天德园路低洼路段一带正进行沟渠提升工程，有关工程预计将在明年中竣工，相信届时将可解决该区长年面对的水患问题。



亚依淡区州议员黄汉伟（右3）巡视亚依淡天德园路低洼路段一带正进行沟渠提升工程。

asics

Penang Bridge International

MARATHON™

22 November 2015

Hotline:

+6016 - 411 0000

Register Online at:

www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT

Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.

TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744

EMAIL info@penangmarathon.gov.my

FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

MALAYSIA RECORDS

首长机构Think City阿加汗文化基金会签约 携手促成乔治市城市复兴工作

槟城州首席部长机构与阿加汗文化基金会及Think City有限公司签署协同管理合约。

槟州首长林冠英与阿加汗殿下将见证槟城州首席部长机构(CMI)、Think City有限公司及阿加汗文化基金会(AKTC)在法国风光明媚的古迹小镇尚蒂伊签署协同合作合约。

林冠英于10月16日发表文告时指出，该项协同管理合约的起始于2013年11月阿加汗文化基金会与Think City所签署的文化备忘录。

林冠英说，根据该项备忘录，阿加汗文化基金会提供支援，以保护、发展及优化在2008年已经被列入联合国教科文组织世界文化遗产的乔治市；该项协同管理合约也将扩大现有的合作伙伴范围，并且另再多延长合作3年。

“2013年，阿加汗文化基金会与Think City的合作有达致了策略大蓝图中为乔治市老城鉴定重要的古迹维护及古迹发展项目。”

“各项计划中的项目已经于2014年公开展示。这些项目如今已经列入乔治市特别区域蓝图，策略大蓝图建议根据土地使用、维护、发展、交通、硬体设施及制度化管理等角度拟定各项政策及所采应有措施。”

“现在，这项协同管理合约标识了合作关系进入第二期；首长机构、阿加汗文化基金会及Think City三方期望能携手促成乔治市重要的城市复兴工作，特别是成立了项目执行机构 - 乔治市保存及发展机构(GTCDC)。

并且培训年轻的专业人士维护及永续发展遗产城里的古迹。”

他续称，两项主要区域的技术筹备工作已经如火如荼进行：打铜仔街公园及乔治市北岸的康华丽堡。这些工作主要是为修复及还原历史建筑及公共空间、推广向内投资、刺激槟城社经文化发展，提供当前最顶尖的方案。首长机构是乔治市保存及发展机构的最大股东，将在三方同意之下，推出董事主席人选，以掌管整个管理团队，让整个团队能管理、操作及执行策略大蓝图建议之项目。

“阿加汗文化基金会是国际极富盛名，同时公认为其中一个在建筑、维护及城市规划上最重要的组织。阿加汗基金会最擅长美化、保养各城市、景观及建筑的能力，能吸引到阿加汗基金会的城市，将会在全球古迹与文化地图中崭露头角，认证为首屈一指及最卓越的城

市之一。阿加汗文化基金会的历史城市计划将会是这项协同管理合约的主要合作对象，该计划目的是推广企划、保存及历史古城的城市复兴。同时他们还会以刺激社会、经济及文化发展的方式，修复及还原历史建筑及公共空间。”

“阿加汗的各项个别项目案例，不是单纯停留在技术修复而已，而是企图回答如何解决社会及环境的难题，如何适应、循环使用、制度的持续及培训等。他们的计划也包括了埃及开罗与印度新德里的各主要公园，在非洲东岸的桑吉巴群岛(Zanzibar)及阿富汗的喀布尔进行城市复兴。阿加汗文化基金会作为阿加汗发展网络的一员，在其广泛的社经文化发展计划中，着重在文化项目的一环。”

“在与阿加汗文化基金会及Think City的参与下，槟城州政府希望乔治市能成为国际及智慧型城市。槟城即将美梦成真！”



槟州首长林冠英与阿加汗殿下将见证槟城州首席部长机构(CMI)、Think City有限公司及阿加汗文化基金会(AKTC)在法国风光明媚的古迹小镇尚蒂伊签署协同合作合约。

首长官访伦敦巴黎

槟州首长林冠英于10月12日至17日期间到伦敦及巴黎进行短暂的工作访问。

槟州首长新闻秘书张燕芬于10月13日发表文告表示，首长的行程包括出席牛津大学的演讲、会见联合国教科文组织文化署副主任阿尔弗雷多、到路易威登基金会及尚蒂伊城堡国立博物馆进行工作访问、会见Aga Khan殿下、见证Aga Khan文化基金会、Think City有限公司及槟州首长机构签署管理合作协议等。

此行陪同首长者包括首长夫人周玉清、州财政司拿督莫达、丹絨区国会议员黄伟益、槟城研究院首席执行官林金华博士、首长法律特别官员拉惹莎拉菲娜。

槟解除疯狗症警报 惟家犬仍需注射疫苗

槟州首长林冠英宣布解除槟州是疯狗症疫区的警报，并停止捕杀流浪狗行动；惟2015年注射疯狗症疫苗（槟州）指令依然生效，因此家犬还是得注射疫苗。

林冠英于10月9日召开记者会时宣布，槟州自9月21日没再发生民众被疯狗症狗只咬伤，也再没从狗群中验出疯狗症案例，因此，他在与兽医局主任讨论后认为槟州的疯狗症疫情已受控制，没进一步扩散的迹象，因此，宣布解除「2015年疯狗症疫区（槟城）」指令，并停止捕杀流浪狗的行动。

然而，他补充，于9月15日发出的2015年注射疯狗症疫苗（槟州）指令仍然生效，因此，因此家犬还是得注射疫苗。

他续称，相比吉打及玻璃市，槟州的疯狗症疫情已受控制，惟尽管槟州为疯狗症疫区的警报已解除，但槟州要完全脱离疯狗症病疫，至少要等2年时间来确定。

另外，林冠英再于10月12日发表文告时表示，州政府因为没有足够的疫苗，无法为所有野狗施打预防针，因此只能被迫将野狗人道毁灭。

他说，州政府因为没有足够的疫苗，无法为所有野狗施打预防针，因此只能被迫将野狗人道毁灭。

“这项措施始于2015年9月15日，并于2015年

10月9日因疯狗症疫情受控后宣布解除警报后而终止。令人感到遗憾的是，即便已多番解释，许多不理性的非政府组织仍千方百计地造假，指控州政府应该在早前就为野狗施打疫苗，而非人道毁灭。”

“如果州政府一早拥有4万剂疫苗，我们很愿意为分布在外的4万只野狗施打，但无奈的是，不管是之前或现在，固有的疫苗已不足应付家犬的需求，遑论流浪在外的野狗？在别无选择之下，周政务唯有祭出捕杀令，以确保狂犬病获得控制。”

“不幸中的大幸是，2015年9月15日颁布的行政命令成功阻止了疫情的扩散，迄今仅有4宗野狗感染狂犬病的投报，并没有一只家犬涉及其中。同比吉打及玻璃市，则已分别发现18和20宗。槟州政府是在2015年9月14日前获悉州内发现狂犬病，翌日在1953年动物法令（第647条文）下，发布槟城成为疫区。”

“州政府随后联同州内兽医局、卫生局、槟岛市政厅及威省市政局共同成立了一个疫情控制委员会。相关委员会旋即于2015年9月16日针对阻止狂犬病进一步扩散采取各种行动，以便及早得以控制。”

他续称，自9月21日最后一宗狂犬病投报后，槟州不再发现新病例。随后，州政府在取得兽医局

的同意后，立刻宣布终止野狗捕杀令。这也证明了因疫苗不足而颁布的捕杀令，有效控制了狂犬病的传播。

“目前，我们只能等待较早前非政府组织承诺带来的4万剂疫苗，这些疫苗必须在大马农业及农基工业部的检查与批准后方能下放。希望有关非政府组织能够理性面对，并理解州政府当时在9月15日颁布的捕杀令乃基于州府必须对人命负责任，不能采取不理不睬的态度。我们在没有疫苗的情况下，颁布捕杀令是必要的步骤。必须要明白的是，面对种族主义、极端及不理性的份子，州政府是难以和他们对话的。”

“所有捕杀野狗的行动，经州政府判断狂犬病疫情受控后，在2015年10月9日宣告终止。槟州政府祈愿国内农业及农基部部长拿督斯里阿末沙比利能够尽快展开施打疫苗的行动，确保槟州州内不会再有狂犬病的病例。目前，有关事项已落在农业部的身上，非政府组织应向拿督斯里阿末请愿。”

“为抑止疫情扩散，州政府已准备寻找各种替代方案。作为槟州首席部长，我谨此再次宣布，撤回1953年动物法令下颁布的狂犬病疫区，但狗主们仍需为家犬施打疫苗。相关宣布自2015年10月9日起生效。”

韩国国际龙舟赛摘季军

槟岛市政厅龙舟队在刚过去的第5届2015年韩国釜山国际龙舟赛中摘下季军，为国争光！

槟岛市政厅龙舟队是全槟唯一一支代表槟州出战该项赛事的龙舟队，同时共有10支来自其他国家的队伍也加入战围，包括新加坡、澳洲、澳门、韩国、美国、菲律宾、中国、香港及俄罗斯。

第5届2015年韩国釜山国际龙舟赛主要是为了推广釜山为活跃于龙舟赛事的城市。

共有30名队员的槟岛市政厅龙舟队也曾参加了数项国际赛事，如2014年台北国际龙舟锦标赛、2013年广州国际龙舟赛、第一届苏拉威西岛国际龙舟赛以及澳洲阿德莱德国际龙舟赛。



第5届2015年韩国釜山国际龙舟赛主要是为了推广釜山为活跃于龙舟赛事的城市。

槟岛市厅龙舟队为国争光



槟岛市政厅龙舟队在刚过去的第5届2015年韩国釜山国际龙舟赛中摘下季军，为国争光。



共有30名队员的槟岛市政厅龙舟队也曾参加了数项国际赛事，如2014年台北国际龙舟锦标赛、2013年广州国际龙舟赛、第一届苏拉威西岛国际龙舟赛以及澳洲阿德莱德国际龙舟赛。

槟州海南省深化友好合作关系



中国海南省省长刘赐贵（右）率团访问槟州，并与代表槟州政府的槟州首长林冠英签署深化友好合作关系的谅解备忘录，为加强双方合作关系写下历史性一页。

中国海南省省长刘赐贵率团访问槟州，并与代表槟州政府的槟州首长林冠英签署深化友好合作关系的谅解备忘录，为加强双方合作关系写下历史性一页。

根据海南省政府及槟州政府双方签署的谅解备忘录，双方共同回顾海南省与槟州结好以来的交往历程，对双方关系发展表示满意，同意在该基础上加强高层互访，共同建设更为紧密的友城合作关系。

另外，双方将积极参与21世纪海上丝绸之路建设，致力打造中国东盟地方政府合作平

台，而且双方将推动空中和海上互联互通，共同推动海南与槟州两地开通空中直航航线，探讨加强港口合作，推动海上货物和客轮航线开通。

槟州及海南省也将在博鳌亚洲论坛、岛屿观光政策论坛等多边平台加强对话与合作及推动旅游业人才培养，互相支持双方大型旅游推介活动及旅行商、旅行社的交流与合作，促进双方旅业的稳步发展。

此外，双方也将加强文化交流、继续加强教育领域的合作，支持双方院校建立校际友好关

系，互派留学生，加强学术交流和青少年往来。支持双方院校开展职业教育领域合作。

槟州首长林冠英于10月10日代表槟州政府与中国海南省省长刘赐贵签署深化友好合作关系的谅解备忘录后，刘赐贵邀请林冠英出席明年的博鳌论坛。

针对刘赐贵的邀请，林冠英对有关的邀请表示非常的欢迎，并答应本身将出席有关的论坛，以及他并建议在博鳌论坛过后，在东盟地区举办有关论坛的持续论坛，而槟州准备作为东盟举办建议中后续论坛的主要地点。

威省市局美化小组割草工作态度不认真 孙意志冀当局重新考虑重组

威省市政局小组服务范围重新分配，新负责小组无法适应当前任务，导致爪夷区内草场无法妥善处理，杂草重生；爪夷区州议员孙意志不满威省市政局美化小组接手住宅花园草场的割草工作后没有认真服务，导致其选区内多处草场杂草丛生屡次接获民众投诉，因此，他促请当局重新考虑把割草工作交回给城市服务小组负责。

孙意志说，美化小组原本服务范围只负责修剪当局管辖的草场树木，而割草工作则由城市服务小组负责，但当局却在今年7月的会议中把草场割草工作交由美化小组

负责。

“城市服务小组在近期已聘请逾2000名清道夫，以执行该小组负责的清洁工作，即定时处理草场杂草、扫垃圾等多项服务，但自美化小组接手割草服务至今的3个月内屡接获民众投诉，指当局没派员去草场割草，导致杂草丛生。”

他指出，美化小组的服务态度有待加强，该组已无法定时修剪树木，而把割草工作交给该组负责更无法胜任。

“我的选区有许多住宅花园，大大小小的草场超过50座，自从割草服务易手后，

我的服务中心每天平均接获3或4宗民众投诉有关草场杂草丛生问题，其中高渊斯里博麦花园（Taman Seri Permai）儿童游乐场的杂草逾4呎高，但美化小组并没有去处理。”

他说，儿童游乐场杂草丛生，不但会造成蚊子滋生，也将成为虫蛇藏身之处，危害居民尤其儿童的安全。

“我已致函槟州政府、威省市政局主席拿督麦慕娜及秘书长罗扎里，慎重要求当局重新考虑把割草工作交回给原有小组即城市服务小组。”

丽泽分校获槟发展机构拨地

在槟州发展机构推行的企业社会责任计划下，五条路丽泽分校获选为受惠单位，那就是坐落在该校毗邻的原属槟州发展机构的一块土地，如今将转至校方名下，以进行更多有益的活动造福学生，同时该机构也希望借此贯彻履行社会责任的理念。

丽泽分校校长陈嵘和透露，校方于10月12日收到槟州发展机构正式来信通知，并对该机构的这项善举感到欣慰与感激。

该校计划将有关空地开辟为体育用途的空间，不过前提是必须先清理整个地段，尤其要砍掉数棵老树和重铺泥土，增添美观。

彭加兰哥打区州议员刘敬亿于10月13日在丽泽

分校校长陈嵘和及副校长胡秋云陪同下巡视校园。

由于丽泽分校学生来源没有上升的趋势，陈嵘和校长呼吁华社大力给予支持，因为该校虽然规模小型，但各方面一点都不逊色，不仅每间课室都设立精明课室，学校设备一应俱全，而且师资和学生表现都很优秀，他希望家长能够对分校改观，让子女入读。

“丽泽分校多年来一直都在求变、转型，行政管理也不断提升，今年学生人数有110位，可是明年却稍微下降至99人，人口流失是主要因素之一，不过他仍期望能够尽力做到最好，改变家长的观念。”



彭加兰哥打区州议员刘敬亿（左）在丽泽分校校长陈嵘和陪同下巡视校园。

台湾故事达人胖叔叔说故事 1129与您相约高渊

威南的小朋友有福啦！在即将来临的11月假期里，台湾故事达人胖叔叔陈铭骧在百忙中抽出时间应爪夷区州议员孙意志的邀请前来高渊，让本地孩子有机会听胖叔叔说故事。

这场由爪夷区州议员孙意志主办的“胖叔叔说故事”活动将于11月29日（星期日），晚上7时30分至9时在高渊成功花园有盖篮球场举行。

孙意志表示，此故事会将引领大人与孩子亲身体验绘本的魅力，让孩子享受故事的想象空间，激发孩子的阅读兴趣，促进家长也

孩子的亲子互动关系，创造芬芳书香家庭与社会。他欢迎大家大手牵小手共赴一场不同凡响的故事晚宴。

家喻户晓的胖叔叔陈铭骧自退役后成为台湾说故事志愿者，这一说就是10年，说故事几乎占满他所有的时间，一年主讲高达300场故事，为台湾多个慈善机构及儿童说故事，此外，他也经常受邀到国外如马来西亚、印度、泰国、纽西兰等地。

他用自己独特的肢体语言、生动活泼的语气演绎故事，让每个故事角色活灵活现，常让小朋友不仅全神贯注的仔细聆听，就连家长

也目不转睛，更重要的是，他会以寓教于乐的方式，让小朋友从小故事中学习大道理。

“孩子喜欢听故事，是因为他们喜欢说故事的人。把故事讲的好自然需要技巧，同时也更重视互动。小孩本爱扮家家酒，角色扮演是为了更深刻体会角色的心情，说故事的人要放得开，才能把故事说的有趣。”

每场故事仅限500位观众，家长与儿童都须索票入场。有兴趣者，欢迎到爪夷区州议员孙意志服务中心免费索取门票。欲知任何详情，可浏览N19 Soon Lip Chee面子书专页或联络孙意志服务中心04-594 1163 询问。



台湾故事达人 胖叔叔说故事

Sesi Bercerita oleh Chen Ming Hsiang (Uncle Fat)

29.11.2015 (星期日) 7.30pm – 9.00pm

高渊成功花园有盖篮球场

主办单位：爪夷区州议员孙意志服务中心

免费索取入门票，名额有限，先到先得。

Tel: 04-594 1163

f N19 Soon Lip Chee



2015年杜绝对女性施暴的重要节目

2015年杜绝对女性施暴是配合“消除性别暴力16日运动”

2015年11月6日

讲座：穆斯林女性面对的问题

(将配合Al-Islam Rahmatun Lil Alamin 及2015年杜绝对女性施暴：停止对女性施暴)

时间：早上8点至下午5点。

地点：Dewan Sri Pinang, George Town

2015年11月14日

2015年杜绝对女性施暴开幕礼

时间：下午4.30 至下午7.30

地点：Penang on 6 @ Gurney Paragon, Pulau Tikus

2015年11月25日

讲座：“1994年家庭暴力法令：问题、权利和现实”

时间：下午2.30 至下午5.00

地点：Auditorium A, Tingkat 5, KOMTAR

2015年11月27日

女性的生命故事：“我是女人”

配合2015年乔治市文学节

时间：下午3点至下午4点

地点：Black Kettle, Lebuhr Pantai, George Town

2015年12月6日

威省市政局无车日支持2015年杜绝对女性施暴的运动

时间：早上8.30至早上11.30

地点：Jalan Todak 2 & Jalan Todak 3 (di luar tapak Sunway Carnival), Seberang Jaya

2015年12月7 - 11日

2015年杜绝对女性施暴展览

时间：早上9点至下午5点

地点：Konsos, 光大3楼

2015年12月10日

2015年杜绝对女性施暴闭幕礼

时间：早上9点至早上11.30

地点：Konsos, 光大3楼

更多详情，请联络槟州妇女发展机构 04-261 2835或者游览我们的面子书 @PWDCMalaysia.



让我们一起消除对女性的暴力。

对女性的暴力



对女性的暴力在哪里发生?

- + 在家庭及亲密关系中
- + 在校园及职场
- + 在私人及公众场所
- + 在任何地方!!

对女性的暴力的因素

- + 性别不平等及性别歧视
- + 认为男性及女性不平等
- + 视女性为性物品
- + 不理睬女性及女孩面对的暴力
- + 剥夺女性的经济自主权
- + 家庭经济状况不稳定

你可以做什么以预防对女性的暴力

如果您看见对女性的暴力事件发生，可以向警方投诉。不要对女性存有刻板印象，不要歧视女性也不要对暴力保持沉默。

一起参与“槟州杜绝对女性施暴2015”，停止对女性及女孩的暴力。

孙意志冀槟每个州选区参与社区农耕计划

槟州政府的“社区农耕”计划立下要所有40个州选区都参与的目标，但推广逾半年，目前仅有7个州选区参与，反应欠佳。社区农耕计划小组主席孙意志希望尚未启动该计划的州选区踊跃响应。

社区农耕计划小组主席孙意志表示，该计划是配合槟州农业局推广，各县农业局已致函或电邮

各区州议员，并进行会议推动此计划，惟目前仅爪夷、武吉淡汶、武吉丁雅、亚逸布爹、双溪

檳榔、双溪浮油、武拉必参与，部份选区则在申请中，有者完全未策划或启动。

他指出，社区农耕的目标每个州选区都会有至少一个单位向农业部提出申请，一同推动城市农耕活动，而农业局将提供种植器材及知识方面的协助。

他鼓励乡委会、非政府组织、社团等参与此计划。有意响应社区农耕计划者可联络孙意志012-4290163

、其服务中心04-594 1163或各区州议员以咨询详情。

“如今百物上涨，在这经济不景及食物安全意识提高之际，社区农耕是一项合乎时宜的计划，除了推广有机农耕，鼓励民众善用土地以解决空地杂草丛生或堆积垃圾的问题，同时自栽自供，自给自足，节省买菜开销。”

同时也是爪夷区州议员的孙意志日前为爪夷村乡委会“社区农耕”计划开幕时指出，爪夷村乡委会是续武吉班卓乡委会、火车桥下乡委会、楣南乡委会后，爪夷选区第四个引进社区农耕计划的乡委会。

威南农业局官员林喆淞说，爪夷村乡委会“社区农耕”是在该处乐龄俱乐部后方，占地约6000平方呎。

爪夷村乡委会主席钟瑞平表示，该空地原本杂草丛生並堆满建筑废料，经过各方的积极配合后，目前已开发进行“社区农耕”



爪夷区州议员孙意志（右5）为爪夷村乡委会“社区农耕”计划开幕。

计划，由乡委会执委与村民一起负责。

出席者尚有槟州农业及农

基工业委员会主席阿菲夫助理苏菲、威省市议员方美铼、威省市政局LA21官

员周荣生、爪夷村乡委会执委及参与社区农耕的居民。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>



Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



தேசிய வங்கி மலிவு வீடுகள் வாங்குபவரின் கடன் நிபந்தனைகளை எளிதாக்க வேண்டும் - திரு.ஜெக்டிப்

பிளாங்கு மாநில அரசு 2014-ஆம் ஆண்டு அறிமுகப்படுத்திய மலிவுவிலை வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் தற்போது பன்னிரண்டு வீடமைப்புத் திட்டங்களில் 22,512 வீடுகள் கட்டப்படவுள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. எனினும், தற்போது முதல்முறையாக வீடு வாங்க விண்ணப்பிப்பவர்கள் அதற்கான கடனுதவி கிடைக்காமல் நிராகரிக்கப்படுவதாகக் கூறினார். இப்பிரச்சனையைக் களைய தேசிய வங்கி ஆளுநர் டான் ஸ்ரீ ஜெத்தி அவர்களை சந்தித்து பேச்சுவார்த்தை நடத்த அனுப்பிய கடிதத்தின் விளைவாக அவரின் துணை அதிகாரியைச் சந்திக்க அனுமதி வழங்கப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

வங்கிகளின் கடனுதவிப் பெறும் நிபந்தனைகளுக்கு ஏற்ப புதிய மலிவு



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

விலை வீடுகளின் விண்ணப்ப நிபந்தனைகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. மாத வருமானமாக தத்தம் ரிம 2,500, ரிம 3,500, ரிம 6,000, ரிம 8,000, ரிம 10,000, ரிம 12,000 பெறும் விண்ணப்பதாரர்கள் ரிம42,000, ரிம72,500, ரிம150,000, ரிம200,000, ரிம300,000, ரிம400,000 மலிவு விலை வீடுகளுக்கு விண்ணப்பிக்கலாம். இப்புதிய நிபந்தனைகளின் மூலம் வங்கிகளில் வீட்டுக் கடனுதவிப் பெற இலகுவாக இருக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

இதனிடையே, பிளாங்கில் உள்ள குறிப்பிட்ட மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டங்களில் 30% மேம்பாட்டாளர்கள் திறந்த விற்பனையில் வீடுகளை விற்கலாம். வட மாவட்டத்தை தவிர்த்து மற்ற மாவட்டங்களில் கட்டுப்படுத்தப்பட்ட விலையை விட 10% அதிகமாக விற்கலாம். இந்த திட்டத்தில் விண்ணப்பிக்கும் விண்ணப்பதாரர் பிளாங்கு வாக்காளராக இருப்பது அவசியமாகும்.

ஸ்பான் நெடுஞ்சாலை மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக சாலைகள் மூடப்படும் - முதல்வர்

பொதுப்பணி துறை மற்றும் UEM மேம்பாட்டு நிறுவன கீழ் இயங்கும் 3 பிரிவுகளை இணைக்கும் ஸ்பான் உயர்ந்த நெடுஞ்சாலை நிர்மாணிப்புப் பணியை விரைவில் முடிக்கும் நோக்கத்தில் அந்நிறுவனங்களின் விண்ணப்பத்திற்கு இணங்க சம்மந்தப்பட்ட சாலைகள் குறிப்பிட்ட நேரத்திற்கு மூடப்படும் என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். பாயான் பாரு, சுங்கை குளவாங் பகுதியில் நிர்மாணிக்கப்படும் இந்த நெடுஞ்சாலையினால் கடந்த 17/8/2015 பிளாங்கு மாநில பாயன் பாரு பகுதியில் கடுமையான நெரிசல் ஏற்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்.

எனவே, இந்நிலை மீண்டும் நிகழாமல் இருப்பதை உறுதிச்செய்ய வரையறுக்கப்பட்ட காலத்தில் அச்சாலைகள் மூடப்படும். UEM மேம்பாட்டு நிறுவனம் முறையான சாலை அடைப்பு திட்டத்தைக் கொண்டுவருமாறு பணிந்துரைத்த மாநில முதல்வரின் கட்டளைக்கு இணங்க கீழ்க்காணும் அட்டவணைப்படி அச்சாலைகள் மூடப்படும்.

எண்	நாள் / கிழமை	கால அவகாசம்
1.	திங்கள் (இரவு) முதல் வெள்ளி வரை	- இரவு 9 மணி இருந்து அதிகாலை 5 மணி வரை - காலை 9 மணி முதல் நண்பகல் 12.30 வரை
	மொத்த நேரம்	46 மணி நேரம்
2.	வெள்ளி (இரவு) முதல் திங்கள் (காலை) வரை	வெள்ளி இரவு 9 மணி முதல் திங்கள் அதிகாலை 5 மணி வரை
	மொத்த நேரம்	102 மணி நேரம்
குறிப்பு : வெள்ளிக்கிழமைகளில் காலை 9 மணி முதல் நண்பகல் 12.30 வரை சாலை மூடப்படாது.		



ஸ்பான் நெடுஞ்சாலை மேம்பாட்டுத் திட்ட மாதிரி வரைப்படம்

மேலும், செய்தியாளர்களிடம் பேசிய மாநில முதல்வர் அச்சாலையை கடக்கும் வாகனமோட்டிகளின் பாதுகாப்பை மேம்படுத்த மாநில அரசு சிறப்புக்குழுவை நியமித்துள்ளது. இக்குழு ஒவ்வொரு கட்டப்பணி நிறைவடைந்தவுடன் பாதுகாப்பு அம்சங்களை ஆராய்ந்த பின்னர் சாலை போக்குவரத்துக்கு திறக்கப்படும். ஸ்பான் நெடுஞ்சாலை மேம்பாட்டுத் திட்டம் ஜூன் 2016-ஆம் ஆண்டு நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

புரட்டாசி விழாக் கொண்டாட்டம்



புரட்டாசி விழாக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெகதீப் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர்

புரட்டாசி மாத வைபவம் மகா விஷ்ணு பெருமானுக்கு உகந்த மாதமாகத் திகழ்கிறது. இந்த மாதத்தில் மகா விஷ்ணு ஆலயங்களில் குறிப்பாக சனிக்கிழமைகளில் சிறப்பு பூஜை நடைபெறும். அவ்வகையில், கடந்த 17/10/2015-ஆம் நாள் பிளாங்கு மாநிலத்தில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ இராமர் ஆலயத்தில் புரட்டாசி மாத சிறப்புப் பூஜை மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

இவ்விழாவிற்குச் சிறப்புப் பிரமுகராக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெகதீப் சிங் டியோ மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் ஆலயத் தலைவர் திரு கல்யான் குமார் கலந்து கொண்டனர். நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெகதீப், மாநில அரசு இஸ்லாம் அற்ற வழிபாட்டு தளங்கள் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக நிதியம் வழங்குவதாகக் குறிப்பிட்டார்.

எனவே, ஆலய நிர்வாகத்தினர் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காகவும் பராமரிப்பு மேற்கொள்ளவும் இந்த நிதியம் பயன்படும் என மேலும் கூறினார். இந்து ஆலய மட்டுமின்றி சீன கோவில், குருத்வார ஆகிய வழிப்பாட்டு தளங்களின் நிர்வாகத்தினரும் இந்நிதியம் பெற விண்ணப்பிக்க வேண்டும் என்றார்.

இலங்கை மனித உரிமை மீறல் எதிரான அனைத்துலக மாநாடு



ஐ.நா மனித உரிமைக் கழகம் இலங்கை தமிழர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகள் தொடர்பான 260 பக்கம் கொண்ட ஆய்வறிக்கையை காண்பிக்கின்றார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி .

கடந்த பல ஆண்டுகளாக இலங்கை நாட்டில் தமிழர்களுக்கு எதிராக இமைக்கப்பட்ட கொடுமையின் பிரதிபலிப்பு மரணங்கள், பாலியல் வன்முறைகள், நிலங்கள் மற்றும் உரிமைகள் பறிப்பு என தமிழர்கள் கொண்டு குவிக்கப்பட்ட இடமாகத் திகழும் இலங்கை நாட்டின் மீது அனைத்துலக விசாரணை மேற்கொள்ள வேண்டும் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி .

எனவே, இலங்கையில் வாழும் தமிழர்களுக்கு நீதி கிடைக்க வேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் சில முக்கிய தீர்மானங்களை வெளிகொணர பிளாங்கு தமிழர் முன்னேற்ற

கழகம் வரும் நவம்பர் மாதம் ஜென் தங்கும்விடுதியில் இலங்கை மனித உரிமை மீறல் எதிரான அனைத்துலக மாநாட்டை (Penang International Forum on Human Rights Violations in Sri Lanka) நடத்தவுள்ளது. கடந்த செப்டம்பர் 16-ஆம் திகதி அன்று ஐ.நா மனித உரிமைக் கழகம் இலங்கைத் தமிழர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகள் தொடர்பான 260 பக்கம் கொண்ட ஆய்வறிக்கையைச் சமர்ப்பித்தது. இந்த ஆய்வறிக்கையை முன்வைத்தே இம்மாநாடு நடத்தப்படவிருப்பதாகக் கூறினார் பேராசிரியர்.

இந்த ஒருநாள் கருத்தரங்கில் தமிழ்நாட்டை சேர்ந்த மறுமலர்ச்சி திராவிட முன்னேற்றக் கழக செயலாளர் வைகோ அவர்கள் கலந்து சிறப்பிப்பார் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இலங்கை மட்டுமின்றி மலேசியாவிலும் தமிழர்களின் உரிமைகளை நிலைநாட்டும் நோக்கில் உள்ளூர் முக்கிய அரசியல் தலைவர்கள் சிறப்புரையாற்றுவர் என தெரிவித்தார் இக்கருத்தரங்கின் செயலாளர் திரு.சத்தீஸ் முனியாண்டி . இக்கருத்தரங்கில் இலங்கை தமிழர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகளுக்கு அனைத்துலக ரீதியான விசாரணை மற்றும் போர் குற்றங்களுக்கு நீதிமன்றம் அமைத்தல் போன்ற தீர்மானங்கள் எடுக்கப்படவுள்ளதாக நம்பப்படுகிறது.

சே பீயா அசீஸ் குடும்பத்திற்கு அடையாள அட்டை வழங்கப்பட்டது

லிப் சின் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றக் கழகம் மற்றும் பத்து உபான் சட்டமன்ற முயற்சியில் வயோதியான 73 வயது மதிக்கத்தக்க சே பீயா அசீஸ் மூதாட்டிக்கும் மற்றும் உடல் ஊனமுற்றோரான அவரது இரண்டு பிள்ளைகளுக்கும் அடையாள அட்டையும் உடல் ஊனமுற்றோருக்கான அட்டையும் எடுத்து வழங்கினார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெயபாலன்.

செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் அவர்கள் இம்மூன்று குடும்ப உறுப்பினர்களையும் வெவ்வேறு ஆதரவற்ற இல்லங்களுக்கு அனுப்ப மாநில சமூக நலத்துறையின் உதவியுடன் இடமாற்றப்படவுள்ளதாகக் கூறினார். இம்மூவரின் அன்றாட வாழ்க்கை போராட்டம் மிகுந்ததாக உள்ளதாகவும் இவர்களின் பாதுகாப்பில் அக்கறையுள்ளதால் இத்திட்டத்தை கையாளவிருப்பதாக மேலும் விவரித்தார்.



சே பீயா அசீஸ் குடும்பத்திற்கு அடையாள அட்டை மற்றும் ஊன்முற்றோருக்கானப் பதிவு அட்டையும் எடுத்து வழங்கினார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெயபாலன் அவர்கள்.

பினாங்கு மாநகர் அதிகாரிகளுக்குப் பாராட்டு- மாநில முதல்வர்.

கடந்த அக்டோபர் மாதம் 7-ஆம் திகதி பினாங்கு மாநகர் கழக மூன்று பெண் அதிகாரிகளான சாரினா ஒத்மான், சித்தி அசா அபு பாக்கார் மற்றும் சப்ரீனா முகமது சப்ரி ஆகியோர் நடப்பாதையில் "மைவி" ரக கார் நிறுத்தப்பட்டதை முன்னிட்டு அந்தக் கார் சக்கரத்தைப் பூட்டினர்.

மாநகர் அதிகாரிகளின் நடவடிக்கையில் அதிருப்தி கொண்ட காரின் உரிமையாளர்கள் அம்மூன்று அதிகாரிகளுடன் வாக்கு வாதம் செய்தனர். உடனடியாக வாகன உரிமையாளர் சுயமாக கார் சக்கரத்தைத் திறக்க முற்பட்டனர். எனினும் மாநகர் அதிகாரிகள் ரிம50 அபராதம் செலுத்தினால் அக்காரின் சக்கரத்தை திறந்துவிடுவோம்

என உறுதியளித்தனர். ஆனால் காரின் உரிமையாளர்களோ அவர்களைத் தகாத வார்த்தைகளால் பேசியதோடு அபராத பணத்தையும் கீழே வீசினர். மேலும் மாநகர் அதிகாரிகளை அச்சுறுத்தினர்.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பினாங்கு மாநகர் கழக அதிகாரிகளின் தொழில் அணுகுமுறையும் பொறுமையும் கண்டு பாராட்டி சன்மானமாக ரிம200-ஐ வழங்கினார். மேலும், பொது மக்கள் பணியில் ஈடுபடும் அதிகாரிகளிடம் மரியாதைச் செலுத்த வேண்டும் எனவும் கேட்டுக் கொண்டார். பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ பண்டார் பத்தாயா பிந்தி இஸ்மாயில், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர்.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மாநகர் கழக அதிகாரிகளுக்குச் சன்மானம் வழங்கினார். உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

கதை பேசும் படங்கள்



தனித்து வாழும் தாய்மார் மற்றும் உடல் ஊனம் கொண்ட நோரபிஷா அப்துல் ரஹ்மான் அவருக்கு ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் ரிம300 பெருமானமுள்ள மளிகை பொருட்கள் மற்றும் குழந்தைக்குத் தேவையான பால் மாவு ஆகியவற்றை வழங்கினர். மேலும் இந்நிதியுதவி ஒவ்வொரு மாதமும் தொடர்ந்து வழங்கப்படும் என உறுதியளித்தனர்.



செபராங் பிறை சுகாதார விழாவில் பொது மக்களுக்கு இலவசமாகச் சுகாதார பரிசோதனை மேற்கொள்ளப்பட்டது. இவ்விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் அஸ்னோன் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபிப் பஹாருடின்.



குடியிருப்புப் பகுதி மக்களிடையே சகோதரத்துவம் மேலோங்கும் பொருட்டு பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ குன் இன், "தாமான் டேசா இன்தான் குடியிருப்பாளர் சங்கம்" அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.



பினாங்கு மாநகர் டிராகன் படகு குழுவினர் அனைத்துலக கொரியா படகு போட்டியில் மூன்றாவது நிலை வென்று பினாங்கு மாநிலத்திற்குப் பெருமை சேர்த்துள்ளனர்.

N1	Penaga	:	-	-	Bungah	:	011 - 12441069	- Hezreen	
N2	Bertam	:	019 - 593 3736	- Fatimah	N23	Air Putih	:	04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	:	017 - 424 9371	- Tasrin	N24	Kebun Bunga	:	012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	:	-	-	N25	Pulau Tikus	:	017 - 956 3237	- Quah
N5	Sungai Dua	:	-	-	N26	Padang Kota	:	012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	:	017 - 595 9891	- Norfatin	N27	Pengkalan Kota	:	012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	:	012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28	KOMTAR	:	012 - 423 3227	- Benji Ang
N8	Bagan Jermal	:	013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29	Datok Keramat	:	010 - 811 7300	- Razin
N9	Bagan Dalam	:	016 - 473 1963	- Gesan	N30	Sungai Pinang	:	04 - 226 2464	- Kalvinder
N10	Seberang Jaya	:	04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31	Batu Lancang	:	04 - 282 6630	- Shuen
N11	Permatang Pasir	:	019 - 412 8442	- Kamal	N32	Seri Delima	:	04 - 282 6419	- Karuna
N12	Penanti	:	013 - 595 6865	- Rosli	N33	Air Itam	:	019 - 4474362	- Mahen James
N13	Berapit	:	04 - 538 2871	- Tira	N34	Paya Terubong	:	012 - 5242549	- Anne
N14	Machang Bubuk	:	016 - 401 3507	- Mr.Lim	N35	Batu Uban	:	012 - 4730736	- Janet
N15	Padang Lalang	:	017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee			:	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N16	Perai	:	012 - 474 0964	- Andrew Chin			:	012 - 484 1963	- Frankie Kee
N17	Bukit Tengah	:	012 - 473 0964	- Ikhwan			:	016 - 205 1185	- Jalal
N18	Bukit Tambun	:	017 - 552 8928	- Chan			:	016 - 480 0232	- Khairul
N19	Jawi	:	014 - 945 9786	- Lai			:	016 - 487 8602	- Sathya
N20	Sungai Bakap	:	04 - 399 6689	- Selvi			:	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N21	Sungai Acheh	:	013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N36	Pantai Jerejak	:	019 - 498 1096	- Amirulzaman
N22	Tanjong	:	016 - 404 9120	- G.Dumany	N37	Batu Maung	:	016 - 428 6158	- Danny Ho
		:	017 - 378 4448	- Khor	N38	Bayan Lepas	:	-	-
		:	017 - 408 4784	- Abdul Halim	N39	Pulau Betong	:	016 - 407 2135	- Zulkiflee
		:	012 - 456 5018	- Mr. Khor	N40	Telok Bahang	:	017- 413 5695	- Johan Abu Bakar
		:	019 - 552 8689	- Norjuliana			:		
		:	012 - 542 4454	- Hasbullah			:		
		:	0111-508 0215	- Siti Hajar			:		
		:	012 - 465 0021	- Tina			:		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang November 2015**



10hb November
Deepavali

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Thai royal visits Penang

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Alissala Thian**

A ROYAL entourage from Thailand made a one-day visit to Penang on Oct 1 and on hand to receive them at the Penang International Airport were Chief Minister Lim Guan Eng, his wife Betty Chew Gek Cheng, State Secretary Datuk Seri Farizan Darus and other state dignitaries.

Led by Princess Maha Chakri Sirindhorn, the entourage visited several historical sites in Penang including the State Museum, Fort Cornwallis and Convent Light Street.

Lim later hosted a hi-tea which was attended by several state exco members, assemblymembers, Penang island mayor Datuk Patahiyah Ismail



Some members of the Thai entourage at the hi-tea reception.

and other state officials.

Princess Sirindhorn was born on April 2, 1955, and is the third child of King Bhumibol and Queen Sirikit.

She currently teaches at the history department of the Chulachomklao Royal Military Academy, where she is the nominal head of the department.

In addition to Thai, she also speaks fluent English, French, and Chinese and is currently studying German and Latin.



Lim (right) receiving Princess Sirindhorn at the airport.

Adoption programme of senior citizens

SOME 80 senior citizens from Little Sisters of the Poor in Lorong Batu Lancang were feted to a luncheon at a function held on Oct 17.

The event, held in conjunction with the launching of the adoption programme of the residents, was organised by the Eurasian Association of Penang.

Present were exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo and chairman of the Eurasian Association of Penang, Aloysius Gasper.

Joining them were MP for Bukit Gelugor, Ramkarpal Singh, Seri Delima assemblymember RSN Rayer and Penang Island City Council (MBPP) councilor, Chris Lee.



Jagdeep (centre) passing over ice cream cones to some senior citizens at the luncheon.

Jagdeep said the adoption programme for the senior citizens is a good move to encourage bonding between the public and old folks.

"I hope this programme, where residents who were 'adopted' can be continuously in contact and their welfare looked after by their 'adoptive parents', can be extended to other homes by charity organisations in the state," said Jagdeep, who is also Datuk Keramat assemblymember.

Out to improve tourism numbers

TOP executives of Malindo Air, led by its general manager (Commercial) Hariss Abdullah (pix), paid a courtesy call to Chief Minister Lim Guan Eng on Oct 9 as part of the company's goodwill measure towards the state government.

Hariss, who came with Karen Low, general manager for Commercial Support & Customer Service, was also accompanied by the company's Penang branch manager Arasu Soundarajan.

During the one-hour meeting, concerns were raised over the state of the tourism industry in Malaysia and more so in Penang.

Despite the uncertainties clouding the nation at the moment, Penang still recorded the second highest numbers of tourist arrivals in Malaysia after Kuala Lumpur.

Discussions were also held and opinions exchanged on ways and means for the state



government to provide additional pull factors to draw regional tourists into the country as well as Penang itself.

Lim, on his part, assured his visitors that the state government will never rest on its laurels to ensure Penang's tourism industry continues to flourish and break new records.

Towards the end of the visit, the Malindo Air executives presented Lim with their corporate souvenir, thus indicating the close ties shared between the state government and aviation industry for the betterment of the economy.

EVENT CALENDAR

PENANG GOES ORANGE 2015

14 NOVEMBER 2015

**PENANG GOES ORANGE 2015
OFFICIAL LAUNCH**

TIME: 4.30 PM - 7.30 PM

VENUE: PENANG ON 6 @ GURNEY PARAGON

25 NOVEMBER 2015

**DOMESTIC VIOLENCE ACT
FORUM**

TIME: 2.30 PM - 5.00 PM

VENUE: AUDITORIUM A, LEVEL 5, KOMTAR

27 NOVEMBER 2015

**VOICES: WOMAN IS I
@ GTLF 2015**

TIME: 3.00 PM - 4.00 PM

VENUE: BLACK KETTLE, BEACH STREET

6 DECEMBER 2015

**MPSP CAR FREE MORNING
GOES ORANGE**

TIME: 8.30 AM - 11.30 AM

VENUE: JLN TODAK 2 & 3, SEBERANG JAYA

7 - 11 DECEMBER 2015

**PENANG GOES ORANGE
EXHIBITION**

TIME: 9.00 AM - 5.00 PM

VENUE: CONCOURSE @ LEVEL 3, KOMTAR

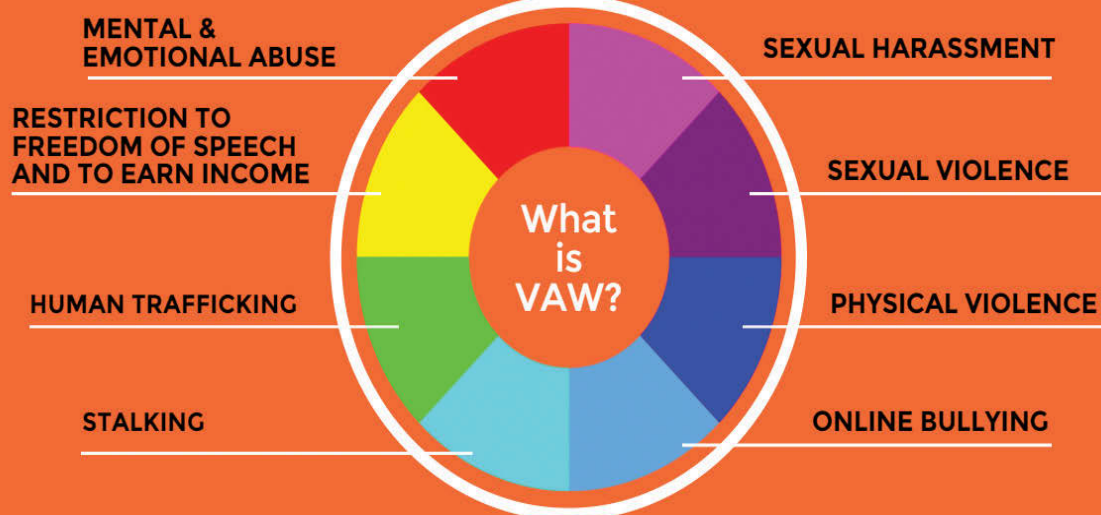
10 DECEMBER 2015

**PENANG GOES ORANGE 2015
OFFICIAL CLOSING**

TIME: 9.00 AM - 11.30 AM

VENUE: CONCOURSE @ LEVEL 3, KOMTAR

**VIOLENCE AGAINST
WOMEN (VAW)**



PENANG GOES ORANGE

In conjunction with the global 16 Days Activism for the Elimination of Violence Against Women (VAW)

For more information, contact PWDC at 04-261 2835 or follow us on Facebook @ PWDCMalaysia.

HAK WANITA DALAM ISLAM

Realiti atau Fantasi?

SEMPENA KONVENSyen AL-ISLAM RAHMATUN LIL ALAMIN
DAN SAMBUTAN 'PENANG GOES ORANGE 2015:
HENTIKAN KEGANASAN TERHADAP WANITA

SESI A (8.45 Pagi) – Tayangan Filem Dokumentari & Sesi Diskusi

SESI B (10.00 Pagi) – Dialog "Hak Wanita Dalam Islam :
Realiti atau Fantasi?"

SESI C (3.00 Ptg) – Meja Bulat "Pembelaan Hak Wanita Dalam Islam
Apakah Langkah ke Hadapan"

6 November 2015 (Jumaat)

8.00 Pagi – 5.00 Petang / Dewan Sri Pinang, Lebuh Light

Anjuran : MMK Hal Ehwal Agama Islam Pulau Pinang &
Perbadanan Pembangunan Wanita Pulau Pinang



**MASYARAKAT
BUKAN ISLAM
TURUT
DIJEMPUT
HADIR**

Unsung heroines of MBPP

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

THE video of three Penang Island City Council (MBPP) officers acting professionally and calmly handling the situation when insulted in public for doing their job had gained much attention.

The three officers were recently praised by Chief Minister Lim Guan Eng in a press conference on Oct 9 in Komtar.

"I would like to praise the three brave MBPP officers for their professionalism and calm attitude while handling the situation at that moment. I am very proud to have such fine officers working with MBPP," Lim said.

The three officers, Zarina Othman, Siti Asa Abu Bakar and Sabrina Mohd Sabri, were at the press conference to have the honour of receiving the praise in person.

They also received a cash incentive of



(From the left) Zarina, Sabrina and Siti Asa at the press conference.

RM200 each from the state government for their bravery and professionalism.

The incident started when two men, unhappy that their car had been clamped,

started a ruckus with the officers.

When asked to pay RM50 to remove the clamp, one of the men started shouting: "Wa bukan tak ada duit. Wa ada banyak duit. Lu buka dulu (It's not that I don't have money. I have lots of money but you remove the clamp first)."

The second man then took out a RM50 note and threw it on the ground in front of the officer.

Zarina, who was the officer seen in the video, maintained her cool and calmly picked up the money.

Others present at the press conference were exco member for Public Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, political secretary to the Chief Minister and Air Itam assembly member Wong Hon Wai, Penang island mayor Datuk Patahiyah Ismail and MBPP secretary Ang Aing Thye.

MBPP moves in on unlicensed hotel



MBPP has broken down the partitioning wall of the unlicensed hotel which was built to convert the premises into hotel rooms.

ENFORCEMENT against unlicensed hotels has begun and the Penang Island City Council means business.

In the past few years, the council had offered to help unlicensed hotel operators to get the proper approval for their premises with dialogues, workshops and various consultation sessions being conducted by the council.

On Oct 9, MBPP moved in on one of the unlicensed hotels in Penang Street. Trucks arrived with 15 MBPP enforcement officers from various departments and the one hour operation took place peacefully.

Also seen at the scene were TNB officers who are responsible for cutting off the electricity supply.

The owner of the unlicensed hotel can claim back his belongings from MBPP after getting the proper ap-

proval.

"We have begun our enforcement exercise and more unlicensed hotels will face the same enforcement. We have given ample time to the hotel owners and the process of obtaining a licence is not difficult if the building has fulfilled all the safety procedures," a spokesman said.

Warnings were issued earlier when exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow warned in a press conference that the clampdown would begin on Oct 5.

MBPP has identified 22 new unlicensed hotels on the island.

"For a start, we will haul up new illegal hotel operators," Chow said, adding that the next step would be against the old unlicensed hotels numbering about 29.

Two charged with abusing enforcement officers

THE two men who verbally abused Penang Island City Council (MBPP) officers on Oct 7 were hauled to court on Oct 12 where they were charged with obstructing a public officer from performing his/her duty.

They were released on bail and will appear again in court on Nov 26.

A video clip of the incident, which has gone viral, shows the two accused arguing and verbally insulting and using money to degrade the MBPP enforcement officers.

The three female MBPP officers had earlier clamped the wheel of a car which was parked on a pedestrian pavement and also out of the parking space.

Upon returning to his car, the owner and his friend were not happy and started to argue with the three officers.

The two men tried to forcibly remove the clamp by themselves while relentlessly arguing with the officers.

The MBPP officers in charge calmly explained to them that a payment of RM50 was required to remove the clamp but the two men continued to be unreasonable.

As the officers refused to budge, one of the men threw a RM50 note on the ground instead of giving it to the officer.

The female officer on duty, Zarina Othman, then calmly bent down and

picked up the money and proceeded to remove the clamp.

The men threatened the officers after the clamp was taken off, saying: "You anjing, jagajaga kalau kami jumpa!" ("You dog, watch out if we see you".)

A press conference was held regarding this issue on Oct 8 in the MBPP building where councillor Mohamed Yusoff Mohamed Noor said a report had been lodged at the Jalan Patani police station on the incident.

"The three officers were threatened and we made the report for their own safety," he said.

He hoped that police will investigate and charge the two men with obstructing a public officer from performing her duty and publicly insulting the officers.

"I am very proud of our officers for handling the situation in such a calm and professional manner. I also am very disappointed with the two men for acting in such an irrational and uncivilised manner against the officers who were just doing their job," MBPP councillor Ong Ah Teong said.

MBPP has asked for the public's cooperation to respect and abide by the regulations set by it to prevent such incidents from recurring.

Any complaint can be lodged at the MBPP office and if found reasonable, further action will be taken.

Welcoming 2016 with city walk

THE Penang Island City Council (MBPP) is all geared up for the annual city walk event that will be held on Jan 1.

"This programme, which is in line with the state government's Penang Cleaner, Greener, Safer and Healthier campaign, is the joint effort of the MBPP working hand-in-hand with the Penang Adventurers' Club (PAC)," said MBPP director of Management Services Mohamed Akbar Mustapha at a press conference on Oct 7 to announce the event.

"The City Walk has been a

yearly event since 2013 and has already been marked in our calendar as a must-have programme. This 2016 City Walk is even more significant because it acknowledges our raised status as a city from a mere municipal council since Jan 1 this year," he added.

The 5km route begins at the Esplanade field and participants will pass by iconic heritage sites such as Fort Cornwallis, the Town Hall, Khoo Kongsi, Masjid Melayu, Lebuh Aceh, Sri Mahamariamman Temple, the Penang Peranakan Mansion and



Akbar (left) unveiling the promotional banner for the City Walk 1.1.16 with others who are involved in organising the event.

Fresh look for New World Park



Chow (left) and Chew taking a look at the proposed location documents

NEW World Park, or Sin Se Kai, in Burma Road will be getting a new look soon.

Owned by PPB Group Berhad (PPB), the company aims to redevelop the area to further expand it by an extra five acres with mixed development.

The future redevelopment of the building will cause 28 tenants in the food court to temporarily move their business to the nearby parking lot between Swatow Lane and Bawasah Road.

"All the 28 tenants that will be affected will be moved to the nearby parking lot which will undergo change to become a tempo-

rary hawker centre. For now we have asked PPB to send the development plans to Penang Island City Council (MBPP) for approval," Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said at a press conference in New World Park on Oct 6.

When asked about the rumoured development of a 30-storey hotel, PBB chief executive officer Chew Hwei Yeow told the press that everything was still in the discussion stage.

The mixed development project intended for New World Park is still awaiting confirmation from MBPP.

many others.

In previous years, the City Walk had attracted between 5,000 and 10,000 participants and for 2016, MBPP aims to attract as many as 15,000 people.

Also present were MBPP director for Social Services department Rashidah Jalaludin, PAC president Wong Pang Kong and representatives from the

registration centres.

Entry fee for the walk is RM10 for those aged 13 and above while those aged between five and 12 will be charged RM5.

All participants will be given a T-shirt and those who complete the walk within two hours will be eligible for a lucky draw.

People with special needs and whose birthday falls on Jan 1

will be exempted from paying the entry fee.

Those interested to sign up for this event can contact Shariff (016-4555939) and Melvin (016-5590073) between 9am and 5pm as well as Wong PK (012-5435612) from 12pm to 9pm or email wong_pang-kong@yahoo.com.

Closing date for registration is Nov 15.

Download "Trash2Treasure"

Available on the

Penang Green Council
 46th Floor, KOMTAR, 10503, Penang.
 T: +604-250 3322 F: +604-250 3323
 W: www.pgc.com.my E: info@pgc.com.my

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Amanda Khong**

KOREAN restaurants are mushrooming in Penang as they seem to be getting popular for several reasons.

The spiciness of Korean food suits the local palate.

The simplicity of the cooking and dishes prepared from lots of vegetables are healthy choices for health conscious people.

While many associate it with the more upmarket restaurants and hence more expensive price tags, engineer Ken Yeoh, 33, is about to change that perception.

Ken has brought Korean food prepared with a high standard and quality ingredients used by Korean restaurants to local hawker complexes under the brand name Bee Won Korean Food, with one at the recently opened BSP Waterfront Food Court at Persiaran Karpal Singh.

In Korean, Bee Won means "secret garden".

"My business partner, who is Korean, has opened outlets at 1st Avenue and Gurney Paragon while I chose to go to hawker centres. I source the ingredients from Korea and I personally make sure that my staff prepare them specifically to the timing and amount given," Ken told the Buletin Mutiara team when we went to his outlet.

The first dish introduced by Ken is the dukbokki.

It is soft, chewy rice cakes resembling chee cheong fun but with spicy Korean sauce.

You can tell them how spicy you want it to be. Whether it is tongue numbing spicy or mild, it is an interesting snack food with fish cakes, sesame seeds and seaweed.

What's Korean food without kimchi, right?

At Bee Won you can have kimchi pancakes, kimchi ramen and kimchi on its own.

Talking about pancakes, there are several varieties available.

Try the seafood one which is delicious.

Or if you are a rice person, you will love the bibimbap or hot stone rice. The soft tofu stew is also a hot selling item and if you want some comfort food, the ginseng chicken soup is the perfect choice.

Some of the sets go for only RM10 each

Ken intends to keep Korean



Ken (left) greeting Lim, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow who were visiting all the stalls at BSP.

Affordable Korean food

food affordable and yet, tasty and authentic. He received some VIP guests during the opening of the BSP Waterfront outlet when Chief Minister Lim Guan Eng, who was at the opening of the complex, dropped by with several exco members, assemblymembers and councillors.

Indeed, young professionals like Ken have successfully brought an international touch to local hawker outlets.

At BSP Waterfront, you can find Korean, Thai, Vietnamese, Western and Japanese food besides our famous Penang fare.

Bee Won Korean Food is open for lunch, dinner and supper at BSP Waterfront Food Court.

Bee Won also has outlets at Gurney Paragon and 1st Avenue Mall food courts which are open for lunch and dinner.

www.facebook.com/Bee-wonkoreanfoodPG.BSP



Korean food generally comes with many side dishes. Try wrapping them with some barbecued meat in a lettuce leaf for extra flavour.



Dukbokki is a popular street snack in Korea and the spicy flavoured rice cakes are a popular choice with Malaysians too.



Seafood pancake filled with squids, chives, fish and eggs is a nice meal on its own.

Encouraging business mindset among young

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE Program Tunas Niaga (PROTUNE) is like an awareness programme for the community, especially the younger generation, in moulding entrepreneurship as a career.

“It must be a joint effort from the schools, parents, the education ministry and also state and government agencies in encouraging entrepreneurship among the younger generation,” Penang Development Corporation’s (PDC) deputy general manager (entrepreneur division) Amran Hashim said in his speech at the 18th PROTUNE Convention at Universiti Sains Malaysia (USM) on Oct 13.

“This state-level programme organised by PDC is a tool to encourage and nurture secondary school children to become entrepreneurs.



Winners of the Best Company Award posing for a group photograph.

“In line with this, some 70 teachers and more than 900 school children from 34 secondary schools in

the state have been involved in the programme since January,” he added.

Also present were state education department building and human resource head, Izmi Ismail, and USM entrepreneurship programme chairman, Mohd Shafie Ariffin.

The convention saw SMK Bukit Mertajam bagging the best company award prize with St George’s Girls School in second place and SMK Bakti from Tasik Gelugor in third.

The champion team won RM1,000.

Awards were also presented to 12 other categories, among others the Best Yearly Award, Best Financial Award, Best Product Award, Best Services Award, Best Chairman Award, Best Principal Award and Best Potential Company Award.

The PROTUNE programme has been conducted by PDC since 1998.

Armenian Street Park a reality by February

COME February 2016, the Armenian Street Park is expected to be a new green space after being given an upgrade in terms of landscape, new and convenient walkways and installation of lighting which will give the park an “ecstatic” atmosphere.

However, the existing basketball court will be retained, re-orientated and become a multipurpose event space, while The Youth Centre will be refurbished in the near future.

“Under the Cleaner, Greener, Safer and Healthier Penang initiative, the Penang government has worked hard in its efforts to carry out programmes which focus on improving the quality of life for Penangites,” Chief Minister Lim Guan Eng said at the launch of Armenian Street Park Improvement Project on Oct 8.

Among those present were Penang Island City Council (MBPP) secretary Ang Aing Thye, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Komtar assemblymember Teh Lai Heng, Think City Sdn Bhd secretary, Prof. Datuk Dr Anwar Razal, its executive director Hamdan Abdul Majeed and George Town Heritage Incorporated chief executive Lim Chooi Ping.

Guan Eng added that as part of its ongoing partnership to revitalise George Town, MBPP, George Town World



The new look Armenian Park.

Heritage Incorporated, Think City and Aga Khan Trust for Culture are working together to upgrade Armenian Street and the Acheh Street neighbourhood.

“Think City funded RM1.2 million towards the Armenian Street improvement project,” he added.

The Armenian Street Park is one of the few green spaces in the George Town World Heritage site.

In its current state, Armenian Street Park is not meeting the community’s recreational or social needs, with only one in five households within a five minutes’ walk using it on a regular basis.

There is overwhelming support from all groups for a park upgrade with between 50-60% of residents saying they would use it more often.

Penang based landscape architecture firm Permata Green has been appointed to develop detailed plans and oversee construction work.

The project is expected to start this month and completed by next February.

2015 Indonesian fest at USM

INDONESIAN culture came alive at Dewan Tuanku Syed Putra of Universiti Sains Malaysia (USM) when the Festival Indonesia Penang 2015 was held on Oct 16.

Jointly organised by the Consulate-General of the Republic of Indonesia and the Indonesian Students Association of USM, the festival provided the perfect platform and opportunity to showcase Indonesian music, dance, cultural performances and also what most Malaysians are familiar with – batik.

Among the programmes which had the guests thoroughly captivated were a fashion show depicting an assortment of Indonesian traditional clothes whose models comprised the USM students themselves and a traditional dance performance staged by students of the Kuala Lumpur Indonesian School.

But the most memorable experience which all the guests had was their chance to play with the angklung, a bamboo musical instrument that proved most soothing to the ears.

Among the guests at the event were Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Penang exco member for Tourism Development and Culture Danny Law, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Embassy of the Republic of Indonesia Air Chief Marshal (Ret.) Herman Prayitno, Indonesian consul-general Taufiq Rodhy, USM pro-chancellor Tan Sri Mustafa Mansur and USM deputy vice-chancellor



One of the Indonesian traditional dancers performing a graceful hand gesture while on stage.

of the Division of Industry and Community Network Datuk Dr See Ching Mey.

Rashid, in his speech as guest of honour for the event, voiced his confidence that the good relationship between the Penang state government and the Indonesian government would only serve to develop further a number of key areas in which the welfare of both nations depend on.

“The success of today’s Festival Indonesia Penang is testimony of the close bilateral ties between Indonesia and Malaysia specifically the state of Penang. It is undeniable that the key areas of trade, tourism, investment and education between our two nations are set for further growth in time to come with the continued close rapport that we now enjoy,” Rashid said.

“This festival showcases a mere small part of what the whole Indonesian culture embodies. Despite this, I have to admit what we all see today plays no small part in shedding light on the magnetic beauty of Indonesian culture and provides everyone with a strong impulse to visit the country,” Prayitno said in his speech.

Penang as an 'entrepreneurial state'

IN a speech at the Blavatnik School of Government, Oxford University, Chief Minister Lim Guan Eng shared with the Masters in Public Policy (MPP) students his experiences leading the state over the past seven years and in particular some thoughts on how his administration put in place an "entrepreneurial state" in order to achieve the status of a high income economy through inclusive growth.

"Though the second smallest state in Malaysia, with no natural resources, Penang has progressed to achieve high-income economy status through good governance, rule of law, integrity in leadership and sheer human talent," he said.

However, Lim explained that the drop in the ringgit value due to extraneous factors such as the IMDB RM42 billion financial scandals on world currency markets, makes Penang technically not a high-income economy this year.

"Instead of RM40,841 as the benchmark to achieve high-income status, the drop in the ringgit means that the benchmark has been increased to RM50,000. Of course should the value of the ringgit recover, hopefully by next year when all the political and financial scandals are resolved, then Penang can be restored to our rightful status as a high-income economy," he added.

Commenting on the term "entrepreneurial state", which is associated with well-known



Malaysians who turned up for Lim's talk at Oxford posing for a group photo.

economist Mariana Mazzucato, Lim said Penang is shaping a progressive economic policy that is investment-led, inclusive, and sustainable to create wealth through a public-private partnership that drives long-term growth and productivity.

"In many respects Penang is an entrepreneurial state except that we do not believe in becoming involved in market outcomes, especially competing with business in accordance with our mantra of 'the business of government is not to get into business'," he added.

This is a strong counterpoint to the current mainstream thinking that those who govern best govern least and let the private sector do its job.

Giving an example, Lim cited the RM1.2

billion fishing industry which benefited from reinventing government

"It would surprise you to learn that this industry grew from basically nothing in 2008 to a RM1.2 billion (180 million pounds) industry seven years later! Much as I would love to claim credit, this amazing transformation was done without spending a single penny but merely dependent on reinventing government.

"The previous government benefitted its cronies with one or two chosen individuals being given thousands of hectares of sea, which they then sub-let to genuine operators under the classic rentier system. This is described by some as predatory capitalism," he added.

Lim also spoke on Penang's low unemployment rate, being consistently rated one of

the most liveable cities in Asia – the 8th in Asia according to ECA International and of course the most liveable in Malaysia.

"We have the best street food in the world. We have a Unesco World Heritage site in George Town. We are committed to making Penang the first bicycle and green state in Malaysia en route to being the premier destination to invest, learn, work, play and eat," he added.

"The present debt crisis have shown that income inequality cannot be solved by free markets. Free markets are said to be better than the state in provision of goods and services except a pro-market 'rule of law'.

"However, investment on public goods such as infrastructure, basic social services, research and development, innovative technologies can only be done by the 'entrepreneurial state', provided that the state exits at the earliest opportune moment to prevent undue interference.

"We are still learning to grapple about when to exit so as not to throw good money after bad or divert resources for other worthwhile ventures," he said.

In conclusion, Lim invited the MPP students to Penang to see for themselves what the state has achieved.

Lim's invitation to speak at Oxford University was made possible by CIMB chief, Datuk Seri Nazir Razak.

Fair chance for the talented



Lim (second from right) posing with some of the talented performers.

IN a move to let people showcase their talents and at the same time entertain others, a "Talent Corner @ PKS" was launched on Oct 10 in Karpal Singh Drive.

"Tonight we are gathered here to witness the historical officiating of 'Talent Corner @ PKS'. I say historical because I believe this is the first time an event like this is organised by a KADUN in Penang if not whole of Malaysia." Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim said in her speech while officiating the event.

Those who came that night were entertained by several opening acts such as the Chinese drums performance, street

dance and a very unique spinning light-show performance.

Traditional singing, local traditional dances, acrobatic performances, clowns, story-telling, drawing, magic shows and others are set to be on show here.

All those interested must first register at the Sungai Pinang Service Centre and go through an interview before being allowed to perform at Karpal Singh Drive.

In addition to the officiating of Talent Corner, free lanterns were given out by the organisers to celebrate the Lantern Festival.

Lim also joined the crowd in parading around Karpal Singh Drive.



PENANG
GREEN COUNCIL

Environmental Education Be Our Collaboration Partners!

- (1) Green Camp (9-12 years old)
- (2) Youth Camp (15-17 years old)
- (3) Environmental Workshops
 - W3 Workshop (For women group)
 - Water Science Workshop (8-10 years old)
 - Junior Green camp (5 - 6 years old)
 - "Buy & Throw?" Consumerism Thinking Cap (9 -12 years old)

Programs are available in English, Malay and Chinese Languages

Deadline for application: **31 December 2015**

For more information, please contact us:

04-2503322

Or email: info@pgc.com.my

MOU between Penang, Hainan Province

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

A MEMORANDUM of understanding (MOU) on the enhancement of friendly relations between Penang and Hainan Province was signed between Chief Minister Lim Guan Eng and Governor of People's Government of Hainan Province, Liu Cigui, on Oct 10.

At the signing ceremony, both sides also exchanged views and reached consensus on certain issues.

Among others, the MOU outlined that both Penang and Hainan Province have jointly reviewed the exchanges between them since the establishment of the sisterhood relationship, and have expressed satisfaction with the development of relations.

To further strengthen bilateral relations, the two sides have agreed to



Lim (left) and Liu during the MOU signing ceremony.

conduct frequent high-level mutual visits, build a closer relationship in a common endeavour and to support the development of this relationship at the municipal and country levels.

It was also agreed that the two sides will actively participate in the construction of the 21st Century Maritime Silk Road and support the successful convening of China-Asean Governors/

Mayors Dialogue in order to build a platform for co-operation between China and Asean local governments.

The two sides will work together to launch direct flights between Hainan and Penang.

Penang State and Hainan Province also agreed to boost the training of tourism talents, set up cultural exchanges and cooperation and actively strengthen cooperation in education.

On behalf of Hainan Province and its people, Liu expressed his gratitude to the Chief Minister and the residents of Penang for the warmth hospitality given to the delegation from Hainan.

Earlier the Hainan delegation was received at the Penang International Airport by exco for Tourism Development Danny Law Heng Kiang and political secretary to the Chief Minister Wong Hon Wai.

@CAT aims to win the future

PENANG's Accelerator for Creative, Analytics & Technology (Penang@CAT) official launch on Oct 10 Wisma Yeap Chor Ee brought together key representatives from the technology, creative multimedia sector, multinational companies, entrepreneurs and tech enthusiasts.

The unique colonial heritage venue is the new home where the tech community can unleash their inspiration, technological aspirations and creative talents.

"Since @CAT is going to be another prominent initiative in Penang, we decided to house this programme at Wisma Yeap Chor Ee, leased out by Wawasan Open University to Penang Development Corporation (PDC) on June 29, 2014 for 30 years.

"It has successfully realised part of the state government's dream in promoting science and technology and creative animation cluster," Chief Minister Lim Guan Eng said at the launching ceremony.

Also present were PDC general manager Datuk Rosli Jaafar, Special Adviser to the Chief Minister Lee Kar Choon, trustee, Yeap Chor



One of the huge and airy floors at the @CAT.

Ee Charitable and Endowment Trusts Datuk Seri Stephen Yeap Leong Huat, chief executive officer of MaGIC, Cheryl Yeoh and general manager of investPenang, Loo Lee Lian.

Lim added that @CAT will be the heart of Penang's tech start-up ecosystem where the state government's enterprising plan is to boost the local tech sector and to bring the state's many players under one roof.

@CAT aims to accelerate the establishment and growth of creative technology based start-up companies and to nurture new talents in the

fields of cloud computing, applications technology, Big Data Analytics (BDA) and Internet of Things (IoT).

"I believe developing the state's talented young people to move up the value chain and promote new creative ideas and innovative technology is our priority today," he stressed.

Lim said the recent trend of the global semiconductor industry has been shifting towards IoT where wearable technologies, machines, software and sensors that use cloud computing to communicate with each other is in rising demand.

Transformers test of photography skills

THE gigantic Autobots Optimus Prime and Bumblebee that guarded the Esplanade from July 19 until Sept 17 may have left our shores but the joy they gave to more than 300,000 visitors withstood the test of time and cannot be more evident when the results for the photography contest featuring them were announced on Oct 12.

The 'Asia's 1st Transformers Street Art' photography contest was organized by Penang Global Tourism (PGT) and attracted a total 270 entries, out of which seven were chosen winners.

The contest was open to all Malaysians aged 18 and above and ran from Aug 3 to Sept 30, with contestants required to submit up to five photos of the two Autobots including their captions.

The 270 entries gained a total 9,700 votes.

The first and second prize winners obtained 2,313 and 1,968 votes respectively. The first two prizes were won by P'ng Kim



Ooi (left) and Ong (right) with the winners of the photography contest.

Chung and Sim Loon while the five consolation prizes went to Ong Chin Keet, Tham Weng San, Ummy Kalsom Shamsuddin, Lim Chen Li and Sri Helena Haris.

The entries for the contest featured mainly the Autobots and the creative colourful street art murals painted on the containers by the artistic students of One Academy.

All seven prize winners received exclusive merchandise from Hasbro valued at RM700 for first prize, RM500 for second and RM200 for the consolation prizes.

PGT chief executive officer Ooi Chok Yan presented the prizes to the winners.

Also present was Ricky Ong, managing director of i2 Promotions Sdn Bhd, the Transformers licensee.



Organised by:



POSTER DESIGN COMPETITION: PENANGITES GET CREATIVE

Themes:

1. Stop Violence. Respect Women.
2. Break The Silence Before It's Too Late.
Together We Can End Violence Against Women & Girls.
3. End Violence Against Women For Gender Equality.

Category I:

Ages
12 and below

Prizes
1st: RM300
2nd: RM200
3rd: RM100

Category II:

Ages
13 - 17

Prizes:
1st: RM400
2nd: RM300
3rd: RM200

Category III:

Ages
18 and above

Prizes:
1st: RM500
2nd: RM400
3rd: RM300

Entry Form

Name: _____

MyKid / IC No.: _____

Address: _____

Category: _____

Parents/Guardian:
(For categories I & II only)

Tel (Home): _____ Tel (Mobile): _____

Email: _____

Competition Terms & Conditions:

1. Competition is open from 25 September to 25 November 2015.
2. Open to residents of Penang only.
3. Posters must be created around one of the three themes and must include the theme wordings.
4. You may use any type of A3 size paper. The work that you submit may be drawn or painted using any material or digital illustration.
5. All entries must be submitted in hardcopy, even digital designs.
6. Each entry must be accompanied with the original entry form. Participants can send more than one submission.
7. All submitted entries belong to the organisers.
8. Winning entries will be awarded the prizes at the closing ceremony of the Penang Goes Orange Campaign.
9. For enquiries, contact 04-261 2835 / 04-261 5261 or email info@pwdc.org.my
10. Submit entries by 25 November 2015 to:

Buletin Mutiara,
Peraduan Melukis Poster: Kreativiti Anak Penang
Tingkat 47, KOMTAR, 10503 Penang.



<http://www.pgc.com.my/partners-promotion>

Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Emel: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!



Seafront Dining Restaurant & Bar
No 3A, Persiaran Karpal Singh 2,
11600 Pulau Pinang
04-281 9181

20% on total bill for cardholder



Matahari Uniform Centre Sdn Bhd
Blk 98-G-I, Lintang Sungai Pinang, Taman
Pelangi Indah, 11600, Penang
016-412 5471

20% off for purchase of school uniform



**LAKSALICIOUS -
Chris Dreambiz Enterprise**
No 123, Hutton Lane, 10050 Penang
04 229 9178

10% on total bill above RM 35.00



**Super 8
HOTEL**
@ GEORGETOWN, PENANG
**81, Tye Sin Street, Georgetown,
10300 Penang
04-263 5888**

40% discount only on STD Rooms



T-GARDEN
26G, Lorong Maju Utama I, Pusat Perniagaan
Maju Utama, 14000 Bukit Mertajam, Penang
04-530 2261

15% discount upon purchasing



DAE Motors Sdn Bhd
B-3-2, Vantage Jalan Desiran,
Tanjung 10470 Tanjung Tokong, Penang
04-891 8288

EcoFun-Rider Program – dedicated line (for queue) since it is free for the public during #occupy Beach Street
LoveGreen-Rider Program – RM 2.00 for 1st 1.5 hours (normally is RM 2.00 for 1st 1 hour)
RushHour-Rider Program – FREE for 1st 30 mins
*MUST be a member of DAE Motors



Evenj Enterprise
3, Lebuhr Rambai 5, Paya Terubong, 11060 Penang
012-733 3989

free gift of small cup of popcorn for purchase of RM10 and above



Greenxagon Marketing Sdn. Bhd.
58, Lorong BLM I/6, Bandar Laguna Merbok,
08000 Sungai Petani, Kedah
04-440 3791

Discount **10%** on products



Nee Nexgen Sdn Bhd
No 1-1-1, Goldhill Complex Tingkat Paya Terubong,
11060, Penang
04-829 5832

5% discount on purchases above RM500



BUMBLEDEE ENTERPRISE
B07, Rumah Tetamu, 11800 Universiti Sains
Malaysia, Penang
019-473 3777

10% discount on total bill (dine-in /take-away)